

**CIHM
Microfiche
Series
(Monographs)**

**ICMH
Collection de
microfiches
(monographies)**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1994

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

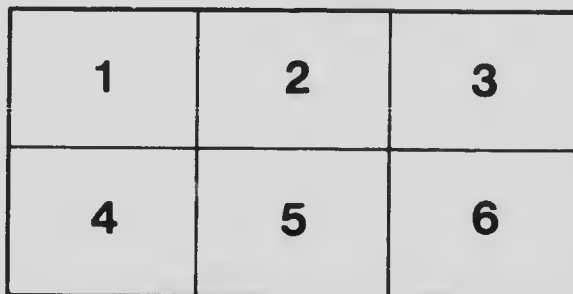
National Library of Canada

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

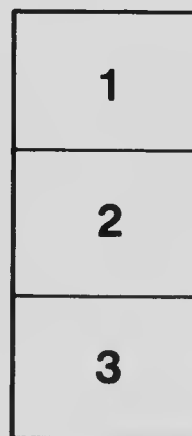
Bibliothèque nationale du Canada

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.



MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



4.5



5.0

5.6



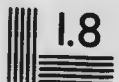
6.3

7.1



8.0

9.0



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street
Rochester, New York 14609 USA
(716) 482-0300 - Phone
(716) 288-5989 - Fax

II

CATECHISME

Micmae

III

MICMAC

Catechism



Ipogotha intinigeel tan desic.

Sigentatimgeoei

*Qui est saint M.
Vidant d'abord et d'ant*

LISTOLOG

1910

III CENTENAIRE DES MICMACS



SIGENTATIMGEOEI



Permis d'imprimer :

Rimouski, le 19 Février 1906.

† ANDRÉ-ALBERT,
Ev. de S^t-Germain de Rimouski.

Nihil obstat ex parte Ordinis.

Carcassi (in Gallia), die 6^a Dec. 1905.

F. CHERUBINUS A RIVOTORTO,
O. M. C. Min. Prov.

R. P. Pacifique de Valigny
Capucin.

LE
CATÉCHISME
MICMAC

Ce Catéchisme écrit en 1759 par le célèbre abbé Maillard, surnommé l'Apôtre des Micmacs, et complété en 1900 par le P. Pacifique, missionnaire des Micmacs de Ristigouche, a été approuvé le 14 mars 1901 par S. G. Mgr l'Evêque de Rimouski.



RISTIGOUCHE P. Q.

1906

Getoï ginamatingel teli alasotmamg

Veni, Sancte...

† TAN TELOISIT...

Oetjioli Nisgameoin, tjogoie, mitgogoaten notji alasmogig ogtjitjagamitjoag, sapeotil oatjoato ogoamlamonoal, ogsioal pantato ag ogtonoag igato gteli oli mselemgon tjel na ogtji pgoatasitij teltaoetitjel.

Ginamoin, Nsagmaminen, noli tleinen telsomieg, * gil ôgotj oenisgamieg gtinin.

Alasotmanetj. Nsagmaminen, tóg nigetj nteli oli pagtatagonen gpetjili Olamotim temg teli oli pagtatatoas negela tjatjigi alasotmeoinogoiga amsgoes osgitgamog eimelitga, tllisip pa ntininenag teteo ntjatjigitasoltinen ag sig nogtemôtemenen getjitjolinen, goli alasomolinen, gpetjili gsalninen, metj elp nmelgi elitasoltinen gtinin iaptjio. Na gionagatj etamoleg gpegoatetemoinen ogtjit Sesogoli Nsagmaminen. Amen.

Gisna

Gil mo gisi gagitelmolemeg mesta gisitegeoinoin, getlegeoi nganôpaticoin ogtjit oasôgoeg, ag pasigeoein notjiton mset teseg nsetoôgôn, elitasieg etamoleg goasôgoatoinen teli nsetemotieg ag tjigelatoin ntininenag tan netaoi pgonitpagaloeg eloeoti ag aoaneimgeoei. Gil ôgotj tan notji gisatonel oli ntaoen oilnoal tanig peoatemitij ogteleoistotineo, ilnemoïn nilnoinal ag li gotatoin nsinag penegonemagoemgeoei tlei tan teli oleioena. Ignemoïn nalagig ag sagtemegeoei ialitasoagan, nagsi nsetemegeoei, teli pisôg notapesinen, ag teli melgignag apôgônemating ogtjit gepmeg gpenegonemagoemgeoeim : golaman tan notemeg gisna geginotemasoltieg tjiptog ntigatonen ogtjit tan teli gepmitelmogsin ag ntjitjagamitjinag gisi ogtji ogsetatij iaptjio ; na gionagatj etamoleg ogtjit Sesogoli Nsagmaminen. Teliatj.

Gisi glnamating

Sub tuum...

Gil gtnin eli mseltemeg, oelimgosin Mali Sesos oegoisin, mo gmesetamolinen nala teltamolegel met-oegel igaiegel ; metj pa ogtapògòngtog notalgienen gtning, gil mesi oelsgoeoin neogti nsetogsin.

Gisna

Prière de Pie X

Gil petjili sapeoin oeli nasgoen, gil teli olgalesges Oestaolg ogoitjin gtnin. teli oagameg gtnin ag gtjitj-agamitj saliteigtog ag getlamsetoaganigtog, — nigetj tóg colam, etamoleg, tanig eoletjoltitjig natji mseltemasgig teligenan notji igasomtjig.

Ala oini mtesgem tan meltami masgelmogsip metj nigetj siaoi atignasit goetjinogoalatji etjelòltitj Epeg oetji ogtjigoltitj ; — gil tóg ngitjinen gesi olimgosin oetelegeoisgoòmieg gtnin notji glotemelseoieg, tan atel pògtjigineg gtjigetanteget onotji melgi pasgesgemasep, angistemoin teli ngoti alasotmaieg, tógo na Gtjinisgam ogplaganeg li igato, ipattamoleg ; ogtjiatj tesigel metj ngisi mitatotemenen napogtaganel, nostògònemenen mo nogotj nmesigonen : — ag santeoi Maiòmi milamogol nshanògsotil gisi oisoigenetgel, metj atji maioletj tan tetli maoi ntoten teli apgoalting ag gespi ogsetatimig iaptji oli oantagòtigtog. Teliatj.
(300 nagoegel mtjitj. oagam.)

Gisna

Memorare...

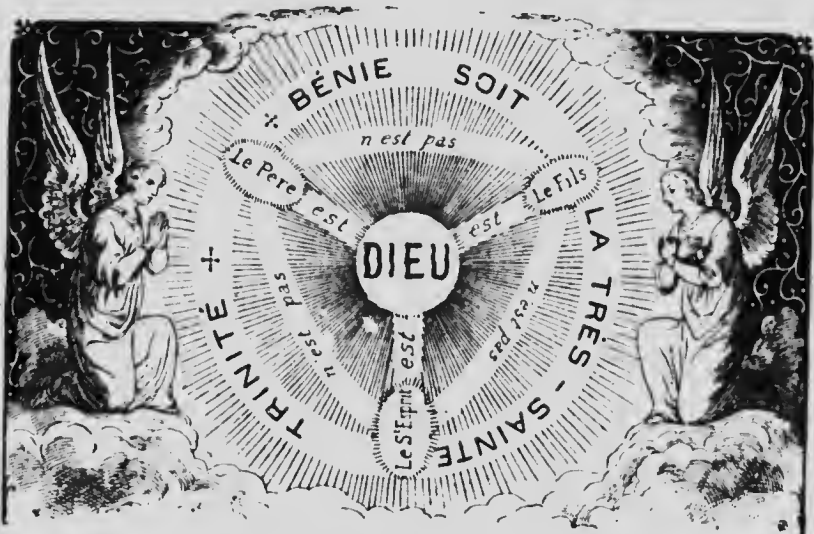
Migoiteten, gil petjili sapeoin Nasgoen Mali, menag notemaogeg oen elitasitj gtigalan, nepagteg gtaoal-sean, elgòmigtasges gtapògònemoan, gil gisi eliamtep : oetjag nin ngotei getlamsetasianel elatetjasi gtninigtogel, gil ngitjinen nasgoltitjig petjili nasgoenig, nagsasi gplaganeg, emotgolpogoasi elocoinoi teli msegetasi : gil Gtjigelosoagan elnoi nisgameoit oegoitjit gtnin, mo gtelistemo teltamolanel, meloijt teli eolitetegen notoi ag asitemi.

Gil oelmeton Sent Ann, alasotmelseoin.

Gil sapeoin Antoen, alasotmelseoin.

† Tan teloisit...

Gepmi moioalgotij oli ngoti Nesesoti Oegoisit ag Fogtjit ag Oetjioli Nisgam — tan oisonigtog tetli pgòtgitemeg sigentatingeoei, ogtjit elp Sesos petjili gsaloeet tan teloisit.



Tan teleg oli ngoti Nesesoti.

Sapeoig mgamlamon

Invocation au Sacré-Cœur

Sesos, Sesos, meseltem gamlamon

Tòg nineoei tli ilato ogtelatineo.

Tòg nineoei eligato gileoeigtog.

Tòg nineoei ogsoato gtininigtogel.

Tòg nineoei gagnogoato saliteigtog.

Tòg nineoei pileiato sapectigtog.

Tòg nineoei gioasgato ogtjit gileoei.

*A l'Enfant Jésus en faveur des petits enfants
non encore baptisés*

Gil Nisgam mitjoatitj, otamoleg angitelem utoteminag
mitjoatjitig tanig ogsitgamog menag gisi sigentasoltog.

Au même, qu'il bénisse sa petite famille

Gil Nisgam mitjoatjitj,

Meset olim mitjoatjitj,

Notji ogsetaoioen ògotj,

Notji ogsetaoioeu.

Nisgam, melgi getlamsetasi gtinin, petjilitasi gtinin, tan
telgig ngamlamon teli gsaln.

Gil ngitjiunen eligasoltititj gtinin eloeoltitjig, alasotmel-
soein.

TELI GINAMOTJIG

Migmag Mitjoatjitjg gis nemotj ontanoeno
ag onsetoelneo.

CATÉCHISME DES TOUTS PETITS ENFANTS MICMACS.



SINTE
PARVULOS
VENIRE
AD ME

Gtjisapeoin Sesos ogoamlamon
Eolitelmin. — Glingel ogsaalin.
Teloesen ôgotj ogsitgamog :
Mitjoatjitjg tjogoitatitj ntin.

1. Glotjieogtôsimg.

Chapitre I. — Signe du Chrétien.

Etoq gil alasotmeoinoin ?

Gisolg eta teli ignemoip.

Tali nenot ag tali gtjitjot lno alasotmeoino ?

Oetji gtjitjot eta glotjieogtôsitj.

Tali glotjieogtôsini ?

Temg eta ntinagan ntogoetjang igato, tôgo
nplaganeg, elp patatotjei ntelmagang ag elp

ntelmagang inaganci, na pa ei : † Tan teloisit
Oegoisit Nisgam ag Eogtjit Nisgam ag Oetjioli
Nisgam, amen ; gisna latineoisimg : † In nomine
Patris et Filii et Spiritus Sancti. Amen.

Gôgoei ogtjit glotjieogtôsîn ?

Getoi nenoitetem eta Oestaolg tan teli glotji-
eogtôs, na ogtjit gionagatj geseolig nglotjieog-
tôsîn.

Gôgoei ogtjit aptj glotjieogtôsîn ?

Peoatem eta mento iaptjio ntetjeleriagon tes
getoi natalalitjel, elntana mento tjipatg glo-
tjieoei.

Talsip aptj nenoitetemeg glotjieogtôsîn ?

Ointjigel eta oen asimotj gisna metoeg igatj
oeleg glotjieogtôsîn ; elp eta esgitpog nemtja-
ting, oelag natji npasmating ; alasotmogoô-
migtog getoi pisgoating, tes getoi alasotmamg ;
gesgemenag mitjisoltimieg, gisi atalolting, ag
gesgemenag gôgoei teloegasoltimieg glotjieog-
tôsimg oeleg.

Tegenel mesgigel ogsetôgôni getleoei ?

1ei Neogtetjit Nisgam oli nesesotigtog ;
2ei Gtjinisgam Ogoisel elnoasis ag nepges
glotjieoeigtog getoi ogsetaolgoeg ; 3ei Oasôg
ignemoata sapeoltilitji ag eloeoltilitji mentoagig
elgimata.

2. *Neogtetjit Nisgam Oli Nesesotigtog.*

Chapitre II. — Un seul Dieu en trois Personnes.

Oen gisisges ?

Gtjinisgam eta gisip.

Gôgoei ogtjit Gtjinisgam gisisges ?

Peoatg eta nnenoan, ngesalan, ntalasoman,
nmagelman, golaman oasôg lias.



Oen ta Nisgam?

Tan eta gisitögsep oasög ag magamigeo, ag mset gögoel mesta ialsotgel.

Tami eig Gitjinisgam?

Oasög eta eig, magamigeg eig, mset eta pa tan telgig gisitasig mset pa eig, tjel mögoetj esgoi imog.

Tasitjig Genisgaminag?

Neogtetjit eta Nisgam ag mo gisi gagaisiog.

Tasitjig sgato etlimotjig Nisgameotigtog?

Nesisitjig eta.

Taloisoltitjig?

Oegoisit Nisgam, Eogtjit Nisgam ag Oetjioli Nisgam.

Oegoisit ta nisgameoit?

Nisgameoit eta.

Eogtjit ta nisgameoit?

Nisgameoit eta.

Oëtjioli Nisgam ta nisgameoit ?

Nisgameoit eta.

Nesisitjig tóg Nisgamg ?

Mo eta nesisiog.

Taleg sgato mo nesisiog ?

Neogtetjg eta oesgitjinoltitj oegela nesisitjig,
neogtetjg ag oelcititj.

*Tegen ta me gisigoit gisna petjilitemogsit
negela nesisitjig Nisgameotigtog ?*

Maoen eta me gisigoiog, maoen petjilitemog-
siog ; tetpi gisigoltitjig, tetpi sagmaoltitjig, ag
mset gôgoel tetpamogsoltititjel.

3. Gtjinisgam Ogoisel elnoasis ag ogtjit gino gteloetinal nepges glotjioeigtog.

Chapitre III. — Incarnation et Rédemption.

*Oen ta negela nesisitjig Nisgameotigtog elnoa-
sis ?*

Eogtjit Nisgam eta elnoasis netna Gtjinisgam
ogoisel.

Taloisit ta Eogtjit Nisgam elnoasis ?

Sesogoli eta teloisit.

Tali elnoasis ?

Oageieg eta oesoatôgsepeneg ag ogtjitjaga-
mitja oetjalasena Malial nasgoelitjel ogtelami-
log, Oetjioli Nisgam piptôgôpsgalasenel, elnoa-
lasenel.

Tegeney nagoeg elnoasis ?

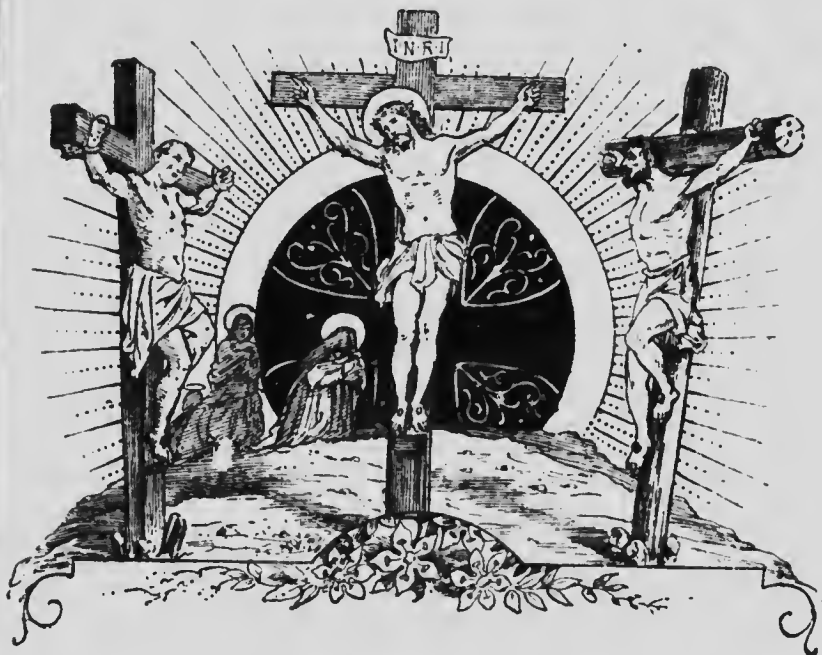
Tapoisgeogonageg tjel nanogonageg sigôogos
ogtetan ?

Tegeneg nagoeg oesgitjinois?

Agtatpageg eta agtapogoeg tlisip oesgitjinois.

Tami tetli osgitjinois?

Petlemeg eta nganigoômng natel tetli osgitjinois.



Na teli ogsetaolgos, teli gsalnogsep.

Gôgoei ogtjit elnoasis gisna pegisinges osgitgamog?

Gino eta getoi ogsetaolgos.

Talôltigopen ta, Eogtjit Nisgam mo elnoasiogsepen?

Mset eta pa mentoagig litagopen.

Tali ogsetaolgos ta?

Glottjioeigtog eta tetli ôgôtgoetôs ag tetli egolamis, na teli ogsetaolgos, na teli natgaspegalnogsep gino mset mentoagig elsotasigoeg.

Tegeneg nagoeg nepges?

Tapogonageg eta gesgemenag pageoimegeg.

Tan ta minonsis?

Nagoeg eta pageoimegeg.

Tegeneg nagoeg eli onagies oasóg?

Neoinsgeogonageg eta gisi minonsiteg.

Tami eig Sesogoli?

Eli Nisgameoitj eta mestait, eli Inoitj oasóg eig ag petjili aptjitimgeoeigtog.

Talsip elgimasenel Oetjioli Nisgamel apostaleoitgig ogtinineoag ag gtegiga alasotmeino-goiga ogtinineoag?

Metlasogonageg eta gisi eli onagieteg oasóg.

Tanog aptj mesoi pgisinteo?

Getoi gespagamigsimg eta.

Gógoei ogtjit pgisinteo?

Natji tpelomata eta oesgitjinoltilitji ag iaptj nelitji.

Taleioata sapeoltilitji?

Ignemoata eta oasóg ogtelitalin.

Taleioata sapeoltilitji?

Elgimata eta mentoagig ogtelitalin.

4. *Teli Pgoatasimg Ogsetan.*

Chapitre IV. — Salut et Vie chrétienne.

Tali pgoatasitj oen oasóg ogtelien?

Nesisgel eta telasitjel.

Tegenel?

Temgeoei melgi getlamsetgel ogsetôgôni getle-
oel Gisolgol telapogoelisenel; tapoôoei melgi
elitasitjel Gisolgol, tógo na oetjiag mo seg ogtes-



S. Pòten gtjipattias ag esgoietjig nnoaganigtog maoigenatjig getlamsetegeoinog.

gipeton sapeoimgeoci alasotmaganigtog ag gtj-
ialasotmaganigtog, golaman iaptentco iaptji
oli osgitjinoti; sisteoci atignasitj ogpatjtji
gsalan Gisolgol ag oigma ogteli gsalan istegetj
ogtinin teligsatgel, tògo na oetjiag oli gisgatj-
aton Gisolgol telgimtjel ag patliasel teli gina-
matjel.

*Metj etog mo gisi ogtjianotog gtininenag nala
nesisgel gisgatjatoneno?*

Mo pa, mo Gisolg ignemolog.

Gógoei ta sapeoimgeoei?

Gtjiolòti eta gisna melgignòti Gisolg ignemolg

gisi ogtji gelosoltigo osgalog, ag oasòg gisi ogtji pgoatasoltigo gtelitaneno.

Tami gionagatj tetloigasigel ogsetògóni getleol?

Alasotmaganigtog eta “ Oeli getlamsetasi ” apostaleoitgig nagtemolgopenig tan apostaleoi ginamating teloitemeg. *Góilen na alasotmagan ag esgoiagal tan tetli oigasigel oegoag ola ongatigenigtog.*

Tegen sgato petjili gelolq alasotmamg?

“ Notjinen oasòg epin ” eta, tan negem Oestaolg gisitògsep, tan sagmaoi alasotmagan teloitemeg.

Tegen aptj oitji gitemeg?

“ Gólein Mali ” eta tan ansaleoi osgagelting teloitemeg.



Tasigel gtjialasotmaganel?
Eloigeneg eta tesigel.

Taloisoltigel ?

Sigentating, melgiting gisna minoi sigentating, aptjitingeoei, aniapsing, gespi mimalting, paliaseoalting, tógopogoalting.

Oen ta gisitógsepenel nat ?

Negem eta Oestaolg.

Talaloegel ta ?

Teialoegel eta : sigentating pegoatolg gtalasoatmeoinoineno, melgiting melgigneoalnog, aptjitingeoei oesemolg gtjitjagamitjinag, aniapsing eloeotil gasatógol, gespi mimalting apógônemoatji oisgesoltilitji, patliaseoalting Sesos onapapemg patliaseoalatji, tógopogoalting tjinemol ag epilitjel ignemoatji oli nepsitgoalaneo onitjanaoa.

Tasigel gtjiloeotil ?

Eloigeneg eta tesigel.

Taloisoltigel ?

Ertesgimg, amasigeimg, oinetjgel, posgatalemeg, posgi ogoaimg, oisgoalting ag maleimg ; tógo nat oetji sgaliagal gtegel pigoelgel eloeotil.

Tasigel gtjisapeotil ?

Nesigel eta : getlamsetating, esgipeting ag gesaltingeoei.

Tasigel Gisolg otpelotaganemel ?

Neogtinsgagal eta.

Tasigel alasotmeoi Maaiómi otpelotaganemel ?

Nangel eta.

Tasigel Inoi gespiagaael ?

Neoggol eta : npoagan ag ilsotagan, oasóg ag mentoagi.

Npen elp etog npeteo gtjitjagamitj ?

Ma eta npog, meta mo netaoi neog

Taleteo ta ?

Na pa semtog lalaten tan Oestaolgol tetli gisgatpilitj, tògo tlisip goilotemoaten telmetògòpenel gesg osgitgamog eigeg ; tan eta telmetolis net Gisolg telsomatal.

Tògo tlisip tami lieteo ?

Oasòg gisna gsispasoegatig gisna mentoagig

Taleteo elp gagei ?

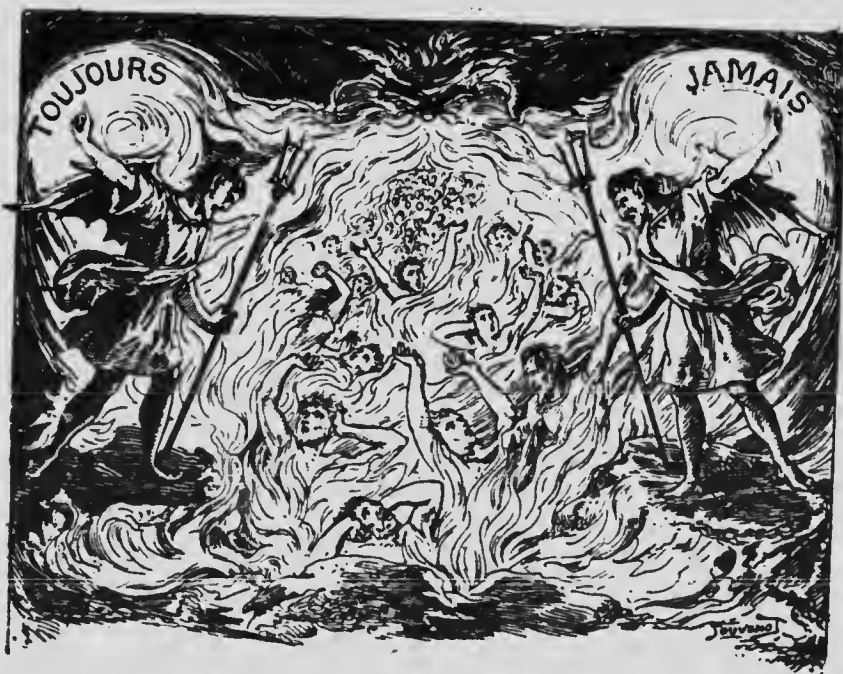
Otgotaganegatig eta igatasitteo.

Etog iaptjio tleteo ?

Gespagamig eta minonsiteo, ogtjitjagamitjel ap ngotital ag oitji apangitasittal.

Tali pgitjeteo oasògeoei olitasoagan gisna mentoagigeoei onmajògòn ?

Ma gagianog iaptjio.



iaptjio eta — ma gagianog

TELI GINAMOTJIG

Tanig Getoi Piltol Gemneoltjig.

Sgato tanig mo netaoi tli gagi ginamasoltiog, pa sig tóg tanel gtjialasotmaganigtog tlel ag gionagatj gemneotigtog sgemtog li ginamasoltitag, tanel (*) teli ginogotasigel (n. 54 ag 73).

CATÉCHISME DE PREMIÈRE COMMUNION.

5. Sigentatingeoci.

Chapitre V. — Doctrine chrétienne.

Tasonemigel sigentatingeociog egitemegel tanel gagi nenoitettal tan getoi oli alasotmeoi-noit?

Neonemigel eta : ogsetógóni getleoel, alasotmagan ag gtjialasotmaganel, Gisolg ag alasotmeoi Maoiömi teplotaganel.

Tegenel tet tlel?

Gtjisapeotil eta : getlamsetating, esgipeting ag gesaltingeoci.



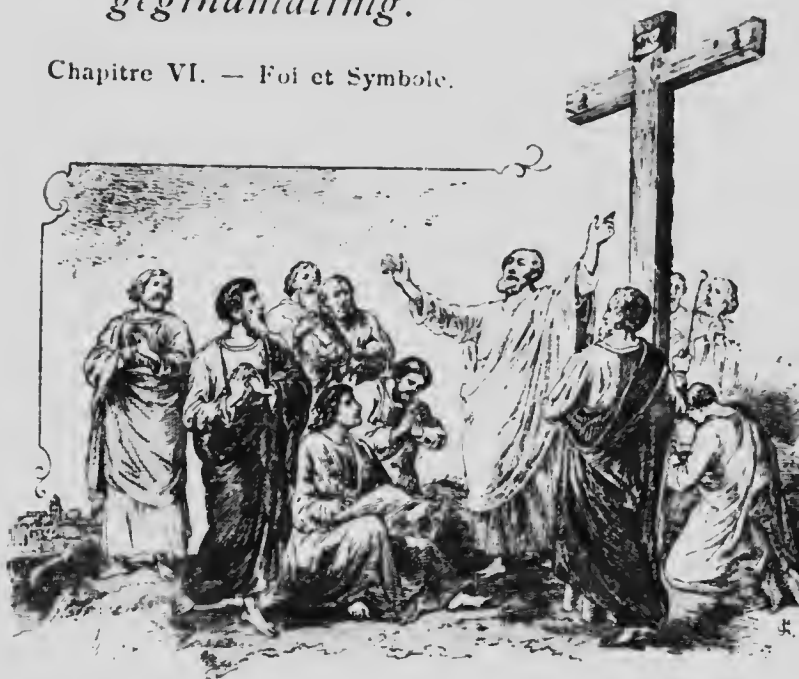
Getlamsetating, Esigipeting,
Gesaltingeoci.

1^{ei} ATGENEOAGAN OGSETOGONI GETLEOEI

1^o PARTIE

6. Getlamsetatim� ag apostaleoi gginamating.

Chapitre VI. — Foi et Symbole.



Piel ag nolji gginamoatitjig.

Tami gionagatj teloigasigel ogsetögóni getleoei?

Alasotmaganigtog eta " Oeli getlamsetasi apostaleoitgig nagtemolgopenig tan apostaleoi gginamating teloitemeg.

Tuloeg na " Oeli getlamsetasi " ?

Tuloeg eta : Melgi tlitasi nat gögöei ogllian ag pagitetem, ansema pa teliag meta Gisolg negem telapogoes.

Gôgoei ogtjit getlamsetemagol mset tanel
Gisolg telapogoesenel?

Ogtjit eta ansema pa Gisolg getleoeit, negem
mo gisi eogsimsiog ag elp etjeleg gteogsimgo-
nenno.

Etog oeleg ag telgitasoltigo getlamsetatim-
geoei siaoio gitemeneno?

Telgitasoltigo eta ; ag tan oeli alasotmat na
tesigisgeg egitgel ag elp esgipetimgeoei, gesal-
timgeoei ag aniapsimgoei.

Tasigel apostaleoi geginamating tetloigasi-
gel?

Neogtisgagal eta tjel tapogol.

7. Amsgoeseoei tetloigasig.

Chapitre VII. — Dieu.

Taloeg na " Oeli getlamsetasi Gtjinisgam " ?

Teloeg eta : Melgi tltasi ogtlian ag pagitetem,
ansema pa teliag, ogmimatjin Gtjinisgam Gtji-
sagmao gotjino oasôg epit.

Tali geginoitelmot Gtjinisgam ?

Tapogol eta oetji ginoitelmotjel : mset gôgoe.
gisitôgsepenel angaptemagol ag mset gôgoel
esenel getlamsetemagol.

Oen ta Nisgam ?

Tan eta gisitôgsep oasôg ag magamigeo, ag
mset gôgoel mesta ialsotgel.

Etog mesgilg ?

Getel pa maoi msegilg ag petjili sapeoit,
mesta melgigenat ag gelosit.

Tan Nisgam eiges ?

Sag eta metj eiges, nigetj eig ag metj iteo.

Gesgemenag gôgoeinogoeq tami eiges ?

Môgoetj eta tami eimogsep, onisgameotigtog
eta sig eiges.

Maoenel gisigogsepenel?

Maoenel eta gisigogsepenel; elp negem mo gisisiogsep; sag ògotj metj eiges neogtetjis negem.

Tami eig?

Mestapit eta.

Eig ot eimogo?

Eig eta, sgato mo nemiaogo, negem sig nemolg.

Gògoei sgato ogtjit mo nemiat eigel ot eimogo?

Talnemianes ta? mo ògotj Inoi ginoamogsioq, sig pa nisgameoit, golaman mo nemiat.

Metj etog nemolg tami eimogoel?

Metj eta pa nantem nemolg tami eimogoel, tliatj lamgamog metj nemolqop, maoenel ògotj gisi ialigasigtagogol.

Mentoagig elp eig Gtjinisgam?

Eig eta, eln tepetog mo gesinogoaog, mògoetj metjetjalogog, oasòg teli oleg mentoagig teli oleg, sig natel eloeoltilitji oinipelnalatji.

Talamogsit ta Gtjinisgam?

Eln pa oetjitjagamitjoit, mset gògoel gagan-negel, gagaptegél, gaggegél.

Gògoei ta oetji tloemq "Gtjinisgam Oegoisit"?

Ogtjit eta tan amsgoeseocit Nisgameotigtog "Oegoisit Nisgam" teloisit; negem ògotj gte-gel oegoisitjel tan tetpigilititjel otjel ag Oetjioli Nisgamel.

Etog pa sig negem Oegoisit Nisgam "tan telitetgel telatigel", mo ngotei teleiog Eogtjit Nisgam ag Oetjioli Nisgam?

Miamotj ngotei telegig, meta neogtetjit Nisgam; metj sgato gionagatj tloemq; Oegoisit Nisgam mesta melgigenat "tan telitetgel telatigel", tògo Eogtjit Nisgam gtjisapeoit, ag Oetjioli Nisgam maoi gelosit.

mo
etjis

sig

ogo?
siog,

goel,
gotj

goetj
teli

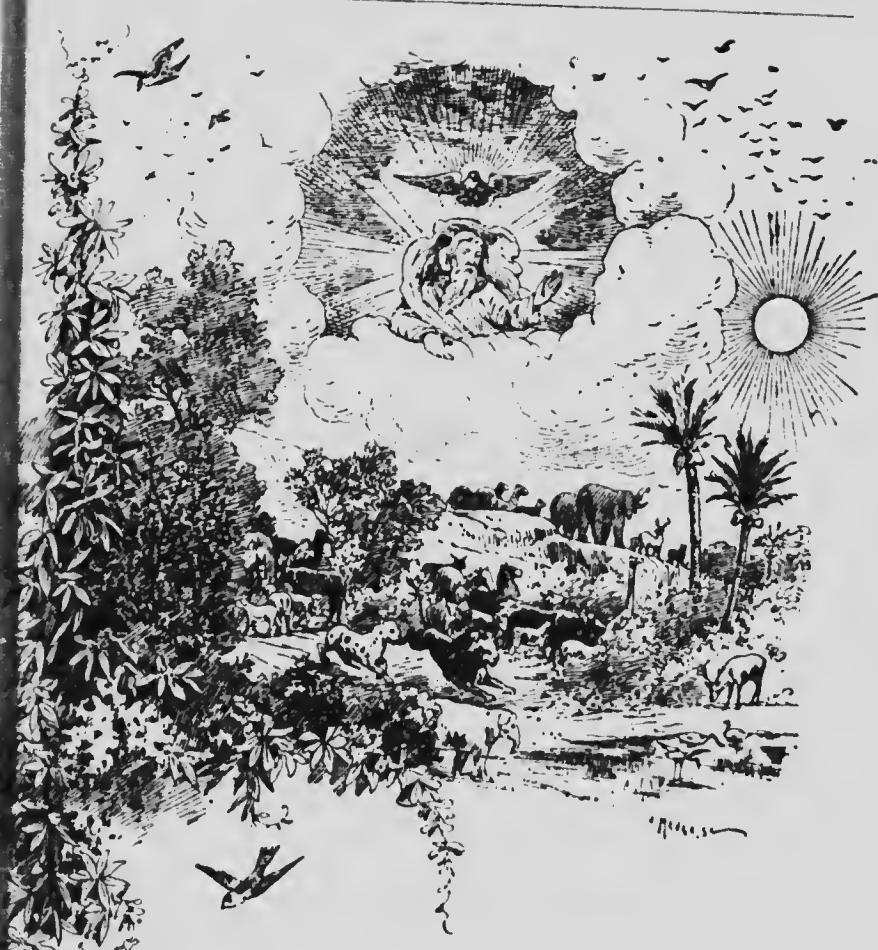
gan-

egoi

gtog
gte-
tjoli

tan
gtjit

Nis-
oisit
tela-
ag



8. Mesta gisiteget.

Chapitre VIII. — Création. — Péché originel.

Gógœi ogtjit Gtjinisgam "Gisolg"
teloitot ag "Mesta gisiteget"?

Ogtjit eta negem gisitôgsep oasôg ag maga-
migeo ag mset gôgoel eigel gisitôgsepenel.

Gógœi eogsep tan mset gôgoel gisitôgsepenel?
Môgoetj eta gógœi eomogsep.

Tali gisitôgsep na?

Neogt eta gelositeg mset gôgoel telatigsepenel.

Gôgoei ogtjit gisitôgsepenel nat?

Peoatges eta ogtji metôgoalan.

Gisosenig ansaleoitjig?

Gisosenig eta.

Oenig ta ansaleoitjig?

Sig eta pa mtjitjagamitjg sgato mo eoageoiog.

Taloegasoltitjig?

Gisolgol oasôg emtôgoalatijjel ag ogsitgamog lno apôgônemoatitji.

Oen ta mento?

Amsaleoitsep eta temg getoi ntoplegtoasanel Gisolgol.

Net sgato Gisolg tali tpelomasanel?

Iaptjio môgôleg eta elsomasanel; ngotei pigoelnitga gtegiga oitji emtesgoltilitga mentoagig elgimaseniga.

Nigetj mentog tallogotitjig?

Lno eta sig ogsepogoalaneo ag Gisolgol ogoaioalin; gesg negmôo siaoi almimatitjel onmatjôtigtog ma atj'ptjotasinog; na pa sig tellogotitjig.

Gisosenig lnog?

Gisosenig eta.

Gôgoei eoegasis Gtjinisgam eliateg amsgoesoel tjinemol?

Magamigeoeg eta oesoatôgsepeneg, net oetji gisiasanel lno.

Sgato tali gisitoasanel ogtjitjagamitjel?

Ogsisgog eta tetli gamlamisenel lno, netna teli gisitoasanel ogtjitjagamitjel.

Oen ta elatititjel lno ogtjitjagamitjel?

Oetji gisos eta Gisolgol ogtelatineo.

Gógoei ogtjit lno oetjitjagamitjoit?

Peoatemeg eta ognenoan Gisolgol ag ogesalan, tògo na sig ogtjit oetji gisos.

Sgato temg epitag tali gisosenag?

Tjinemol eta Ataal opigaganem oetjatoas, Epa teloisisenag.

Gógoei ogtjit oetji menatoas tjinemol opigaganem?

Peoatemegsep eta gnemitoneno tan teli tetpi oageoititj tjinem ag epit.

Gisolg tami igalasseni?

Gelolgeg eta igataganeg igalasseni.

Tali mimatjisenig natel eimititeg?

Sapeotigtog eta ag Ogisolgomomal ogesaltimgeocigtog tetli olegsepenig, tjel mógoetj pa gógoei oetmeiagoitigsep.

Talsip etegsep onpoaganoóo?

Mo eta pa getjitemegsep tan tlisip oegoaog-sitag.

Etog metj teli siaoi olegsepenig?

Mo pa; mento ógotj gisalasseniga ogpatate-gelin.

Tali gsepogoalasseniga?

Mtesgema eta pitjasisena gisna nasasisena, tògo lnim eosami olimateg epilita, oetji oini pgoatoasena glapis ogmalgötemelin tan minitj-geg oetgöitingeoeieg.

Tògo talasisenag epitag?

Elp eta oigmatja tapositita negem pegoatoa-ena ongoti malgötemelin.

Talateges Gisolg?

Net negela iaptjio masgelmasenel mtesgemol.

Talsomasenel ta Ataal ag Epal?

Tlisip eta oetsaseniga igataganeg eimeliteg.



Talasis lno gisi patategeteg?

Na pa oetji iaptjio oegoanemas ogtiningel ag ogtjitjagamitjgel.

Taliagsepeneg ogtinineg?

Mset eta gôgocoi tan metoeg telipenes, oisgesotil ag npoagan.

Sgato ogtjitjagamitja talelisena ?

Thisip eta iaptjio giooitis ag nogotj mesisip ogagitetemen tan teliag, elp lnim eogsami gepmitetges ogtinin, netna oetji netaoagatogsep ogteloecin.

Gogoei ta eloetigtog oetapag ?

Iaptjio npoagan eta.

Talsip Ata ag Ep pogtji onitjanisenig ?

Gisi patategetiteg eta.

Etog ogteloetioo elp onitjanoag igagsep ?

Igagsep eta onitjanoag ag tani oetjigoltititji ogtinineoag.

Nett eloetieg metj nigetj pemapeg gisna pemig ?

Getel pa metj nigetj pemapeg, tjel mset lnog na oetji osgitjinoltititj ag nsepi ogsitgamoltitag elmigenig.

Taloitemeg net nigetj eloeti ?

Eloeti eta nespi osgitjinolting gisna nespi osgitjinoi loeti.

Etog eig tan na eloeti mo nespi osgitjinoiogsep ?

Neogtetjit eta, gitjino Mali, Gisolg ogoitjel, meg mseg, mogoetj oitgimameg, meltami pegatjeg ag sapeoit.

Gisolg tali colitelmaseniga Ataal ag Epal gengigoinaga ?

Telimaseniga eta : " Elmigenig epit ntesgemol onotji pasgesgemoatal. "

Net getoi taloemg ?

Net eta istege Gisolg etjel : " Epiteoigtog ogtji osgitjinoiteo tan lno oestaoiatji, netna mentol gsegalatal. "

Oen ta ola nolji ogsotaoioet ?

Sesogoli eta “ Gtjinisgam ogoisel neogtigitjel, netna negem oesagamoltigo ”.

Oen ta ola epit ?

Gitjino Mali eta, na negem Atacoei elocotigtog mògoetj oetapegsiogsep, atel pògtjigis sapeotigtog.

9. Tapoòoei tetloigasig.

Chapitre IX. — Jésus-Christ Notre-Seigneur.

Taloeg na “ Oeli getlamsetasi elp Sesogoli ” ?

Teloeg eta : Melgi tlitasi ogtlian ag pagitetem, ansema pa teliag, ogmimatjin Oestaolg tan Sesogoli teloisit.

Oen ta Sesogoli ?

Gtjinisgam ogoisel eta, tapoòoei nisgameotigtog, tan ogtjit gino elnoasis ; na oetji peoatges telamogsigo ogtelamogsin.

Talgitelemeg net oison “ Sesogoli ” ?

Istege Sesos eta ag Glisteoit.

Taloeg na oison “ Sesos ” ?

Oestaolg eta.

Gògoei oetji tloitemeg “ Sesos ” ?

Teloitemeg eta, ògòtgocoisis negem gostaoigoneno gtinineno.

Taloeg na “ Glisteoit ” ?

Tan mimalot eta gisna tepgisalot ogtjit Nisgam, teli mimalotjig ag tepgisalotjig nigani gtjitjitegeoinog, patliasg ag elegeoitjig.

Tali tepgisalos Genisgamino ?

Otjel eta oetji lgimsepenel ogsitgamog ontaoinamoen, gtjipatliseoin ag elegeoiteoin.



Sesogoli Gsagmamino petjili gsaloet.

*Gógœi oetji floeigo “ ogoisel neogtigitjel ” ?
Ogtjit eta negem pa sig Gtjinisgam ogoisel.*

*Sgato alasotmeoinog mo negmóo Gisolg oni-
tjang ?*

*Sigentasotigtog eta Gisolg oetji onitjangatj
ogtinecoòo, tepetog Sesogoli pa sig negem
giasgio Gtjinisgam ogoisel, tetpigilititjel otjel
ag Oetjioli Nisganel.*

Gógœi ogtjit “ negem oesagmamoltigo ” ?

*Ogtjit eta negem maui gisolgos, apatji pgoa-
telolgos, metj alsomolg ag angœiolg, ag oena-
gapemitj gtinineno.*

*Etoq semtoq gisi elocotigeg ogsitgamog, pegi-
singes Oestaolg ?*

*Mo pa, tjel natami neo pitoi mtelnaganipon-
gegel teli pgitji esgipòs sespetelsotigtog.*

Tali gisi ogsetatisenig Inogig na tlisip ?

Temg eta telgitasoltisenig otemtôgoalaneo Gisolgol neogtetjilitjel, ag otleioaneo oigmaoaga tan getoi tleiopenig, mo otangistemeneo tan patasotigtog elaloeg ; tôgo elp ogetlamsetoaneò tan elmiag Oestaolgol ogtoi osgitjinoilin, ag ogtelitasoltineo ogtinga.

10. Sisteoei tetloigasig.

Chapitre X. — Incarnation et Vie du Sauveur Jésus.

Tegen na pagalaioti " Oetjioli Nisgam piptôgôpsgalasenel " ag esgoiagal ?

Eogtjit Nisgam eta tan teli lnoasis ag oesgitjinois ogsitgamog.

Gôgoei oetji tloemg, Oetjioli Nisgam Sesogial piptôgôpsgalasenel, elnoalasenel ?

Getoi ogtji ginamolg eta Sesos mo teli osgitjinoiog tan gtegig Inog teli osgitjinoltitij ; net elp oetji gtjititogo mo elocotigtog oetji osgitjinoiog gino teli osgitjinoltigo.

Metj sgato eoageoit ag oetjitjagamitjoit gino teli oageoigo ag teli ogtjitjagamitjoltigo ?

Teleg eta, ansema pa elnoit.

Gioasgatôgsep tóg ogtinin teli nisgameoip ?

Mo pa, metj ngotei teli gtjinisgameoit.

Tami ta oetji osgitjinois eli nisgameoit ?

Nisgameoigtog eta ansema pa oetji osgitjinois.

Tami ta oetji osgitjinois eli elnoit ?

Malial eta ogtelamilog oetji osgitjinois.

Tali pgitjeg teli nisgameoit ?

Gesgemenag gôgoeinogoeg eta iaptjio pa nisgameois.

Tali pgitjeg teli elnoit ?
Tan tlisip eta oageieg oesoatógsepeneg ag
ogtjitjagamitja oesoalasena.



Mesgig
natagnotemo'óg
Petlemigtog tetli osgitjinois Oestaolg.

*Gtjinisgam ogoisel ag Mali ogoisel etog tapo-
sitjig ?*

N) eta, pa sig neogtetjit Sesogoli.

Oenel ta oegoitjisenel ?

Malial eta nasgoelitjel ; negem ógotj oenitja-
nisenel Sesosel ag Petlemg ogsitgamoalassenel.

Oenel Mali tògonasitisenel ?
 Sapeoilitjel eta Sòsepal. gitg; Tapitò oetjigiti-
 senel.

Sòsep etog; oegoisisenel Oestaolgol ?
 Mo eta, sig pa telitasoltimgeg.



Sapeoinog Gtjiogsog.
 Mali. Sòsep metj tegoeioalisena — teloitosenel
 galoseoit ogoisel.

Talegsep Sesos tån teli pgitaogsiteg ?
 Sòsepal eta ag ogoitjel Malial metj sagtoase-
 niga alasotmaganigtog ag elogòoaganigtog.

Tògo tlisip mesgigey gògoei oetmòtges ?
 Elogoatges eta mset tamì ogtiali psetonemen
 gtjiganel ag gtjigantjitjel, oetji peoatges otjel
 metj ogtji mtògoalan.

Tali ginoatôgsep Gisolgol ogtelolgon?

Pagalaiotil eta metj elitôgsepenel, net oetji neneimegsep Gisolgol ogtelolgon.

Tali ginamoes sgato?

Agnotges eta tan gôgoei teli gelolg elegeoagi oasôg tlei; netna geginotemolgos goli gtjitjia-
neno Gtjinisgam Gisolgos, gpatjitji gsalaneno
ag gmaoi sgatoaneno: gisna agnotemolgos
ogsetôgôni getleuel, alasotmagan ag gtjialasot-
maganel, ag teplotaganel.

Talamogosenel nat pagalaiotil elitôgsepenel?

Mset eta gôgoel oisgesotil nesatôgsepenel,
mentog esaseni ag nepelitji minonaseni.

*Metj sgato eimeliseniga tanga pôgatjitel-
matga?*

Eimeliseniga eta lesoipaga emtesgoltilitga;
meta siaoi osgotemoas tan teli oinmetoûilis ag
teli motjatjilis ogsitgamogoei.

Talsip ta oegoagsep teli pôgatjitelman Sesos?

Oegoagsep eta glapis tjel oesgotemoatis on-
pagan.

II. Neoôoei tetloigasig.

Chapitre XI. — Passion.

Tali amasgoipelnos Oestaolgos?

Teli amasgoipelnos eta: piarni onmatjitasis
ogtjitjagamitjg ag eogsami gsinogoagsep oagei;
glotjieoeigtog ôgôtgoetôs, tan omaltem teli gagi
gotatos ag ntagôgônigtog tetli egolamis; na
teli amasgoipelnos.

Gôgoei ogtjit teli npegsep?

Getoi ogsetaolgos eta gino negela eloeotigtog
mesta gtapaigos.



Pilat telimaseniga : « Netna ola tjinem. »

Tali olalnogsep Oestaolg nepóley ?

Teli olalnogsep eta : Gisolg gmesta apigsigtagoneno ; oetji gasatigsepenel mset lnog ogtelocotioal ; elp eta na teli pgoatolgos mo nogotj gmesigoneno oasóg tlel olótil.

Gisolg etog gisi nes ?

Eli nisgameoitj eta mo pa netaoi neog, sgato eli elnoitj gisi nes.

Tali npegsep Sesogoli ?

Eli elnoitj eta teli amasgoipelnos ag nepges, mo sgato nepogsep eli nisgameoitj.

Taloeg na .. Sesos nepgag ?

Teloeg eta : tepgisatigsepenigel oageieg ag ogtjitjagamitja.

Sgato onisgameotieg elp teli tepgisasiysepeneg ogtinineg?

Mo pa, metj ngotei onisgameotieg teli maogtegsepeneg ogtinineg, oageigtog ag ogtjitjagamitjoigtog.

Talatoseneg oageieg?

Igatoseneg eta pilei otgotaganigtog.

12. *Nancoei tetloigasig.*

Chapitre XII. — Résurrection.



Sisteoieg nagoeg minonsis, tan oigatigenel teliag.

Gisi npegeg Sesos ag gisi otgotaloteg talegsep?
Ogtjitjagamitja eta lamgamog eli pgeoiesena,
menis? seniga sapeoltitgig ogtjitjagamitjoaga

natel eimelitga; gionagatj nenagitelmatisenel Oestaolgol opisgoalogoneo oasòg.

Taloeg na " tapogonageg oetji minonsiseni nepelipeni " ?

Teloeg eta : sisteoeieg nagoeg ogtjitjagamitja oageieg aptj maoatògsepeneg pilei mimatjoaganigtog.

Tali pili mimatjis Genisgamino?

Ogtininieg eta gesasegsepeneg, sesagasigsepeneg, netaoi sapotasigsepeneg ag mo nogotj gisi onmatjenogsepeneg.

Gògoei ogtjit emy " nepges ag minonsis tan oigatigenel teliag " ?

Ogtjit eta nigani gtjitjitegeoinog tan Sesogolial tlelital meltami agnotemitisenel.

Sgato apostaleoitgig tali gtjitjiatisenel Sesogolial ogminonsilin ?

Gis eta nemiatiteg ag samalatiteg, tògo na teli getlamsetemotisenig ?

Tali pgitgatges aptj ogsityamog ?

Aptj eta neoisgeogonages metj ogteimen.

Talgimaseniga otapostaleoitemga ?

Elolaseniga eta ogtiali psetonemelin mset magamigeg ag ognatji sigentoelin tan teloisit Oegoisit ag Eogtjit ag Oetjioli Nisgam.

13. *Asogòmeoei tetloigasig.*

Chapitre XIII. — Ascension.

Tali ngalasseniga onagapemga ?

Ogplaganoag eta oetji onagasis oasòg elies.

Net tóg nigetj taleg neget tllisip nagoeg ?

Mset eta pa tan gògoel gisitògònel petjiligilgel ag otjel ogtinagang epitjel.

Gtjinisgam etog ogtinagan eig gisna opatatotjem?

Mo eta, eln pa sig emg. peoatemeg ógotj gtjititoneno tan teli ptjili mseg'ig mset gógoel.

Gógoel ogtjit emg' epit'?

Peoatemeg eta gtjititoneno tan teli oantageg negem ogtiningel, ag elp peoatemeg gtjititoneno tan teli tpeletegetj ag teli gtjielegeoit.

Metj etog Oest-aalg tliatj oasóg eig ngotei teli angocioatji metj alasotmalitji?

Ngotei eta pa teli angocioatji mset alasotmeo-ino; mo ta tjel elagosepeni otapostaleoitemg: Metj tegociológ glapis gespaga-migteteo? metj elp eoegasitji patliasg ologoitemoan alasotmalitji, gesg negem siaoio gelotemelseoatji



Gisi olimateg oenagasis oasóg elies.

Gógoei ta eoegetj gelotemelseolgoel?

Eoegetj eta taneg cogsep glotjiesoeigtog ógót-goetóteg: otjel eta gesmenemoatj tan teli onmatjipelnos ogtjit gino gtinineno.

Gógoei ogtjit aptj eli onagies oasóg?

Ogtjit eta getoi gisgatjatolgos tan tami oasóg poltitesno, ag Oetjioli Nisgamel getoi lgitemol-gosenel ogsitgamog.

14. Eloigenegeoei tetloigasig.

Chapitre XIV. — Dernier Avènement. — Mort. — Jugement.

Nogotj ma mesoi pginog ogsitgamog?

Aptj eta pginiteo oasóg ogtjieteo ogtetjgeoei nagoeg.



Gisi pipogoetj ansaleolt, gisi minoalotj maofetag,
net tógo apangitoaten.

Gôgoei ogtji pgisinteo?

Natji tpeleloma eta oesgitjinoltititji ag iaptji nelitji.

Talapteten na ogtetjgeoei nagoeg igag?

Mset eta gôgoel notjgometetal ogsitgamog tlel; tllisip elp gelôgôoetjig oasôg ogtji nisietag; nagoset ag tepgenoset sôggoetag.

Talitatag ansaleoitjig?

Maoalatag eta mset lno tan tllisip pipogotititj.

Tali pgisinteo Sesogoli?

Alogoigtog eta gisgatpitj nisasiteo, na meloitj gsi pagtasiteo.



Semtoz lalaten tan Oestao'gol tetli gisgatpitj.

Tali ilsomata sgato lno?

Tan eta oenel telmetolis net telsomatal.

Tanog na nagoeg igateo?

Maoen eta getjitjitog.

Npoagan.

Tanog sgato npetesno?

Mògoetj eta pa getjitjitogo tanog gisna tami gisna tali npetesno; na ogtjit siaoio nagoegel oles gtesgematemenenno gtinineno, golaman ma oisgoalnog.

Gògoei ògtjit miamotj gisgatjeigo?

Meta tan teli npotigo oetjiag goleinenno gisna gonmatjeinenno iaptjio.

Ilsotagan.

Etog gisi npotigo golpio ilsotasoltitesno?

Golpio eta gimotog ilsotasoltitesno.

Gògoei ta Gisolg telsomolgoteo?

Tan telitasoltigop eta, telapogoatigop, teloe-gasoltigop, eln pa tesigel telòltigopenel.

Metj etog oen gisi gagi nenoitettal tesigel telegsepenel gesg ogsitgamog eigeg?

Metj eta pa, eln tana tlisip ignemoaten tjtji-goagatj ogagitetemen tesigel telegsepenel tan teli pgitji osgitjinois ogsitgamog.

Etog Gisolg melgi tpelotteo tan telsomatal?

Getel pa piammelgi tpelotteo, tlisip ògotj ma eolitelgeog.

15. Ogomoltjineoei tetloigasig.

Chapitre XV. — Saint Esprit.



Nemitotisenel telamogsepenel Istege
pogteoilnol nigtoegel
ningotigagsepenigel etas oena.

*Oestaolg gisi eli onagieteg oasóg talegsepenig
apostaleoitgiq?*

Metlasogonageg eta pa sig alasotmaganeg
oetmôtemitiseneg, tógo tllisip Oetjioli Nisgamel
mestagagoitisenel.

*Taloeg na " Oeli getlamsetasi Oetjioli Nis-
gam " ?*

Teloeg eta : Melgi tllitasi ogtlian ag pagite-
tem, ansema pa teliag, ogmimatjin tan Nisga-
meotigtog Oetjioli Nisgam teloisit.

Oen ta Oetjioli Nisgam ?

Sisteoei eta Nisgameotigtog; Oegoisit ag Eogtjit Nisgam teli asitegsaltitij na Oetjioli Nisgam teloittemeg.

Net tami oetji Nisgameoit ?

Oagela eta tapositjig Oegoisit ag Eogtjit na oetji Nisgameoit.

Etog tetpigilitjel Oegosit Nisgamel ag Eogtjit Nisgamel ?

Tetpigilititjel eta ag nesisitjig tetpamogsoltitjig, neogtejg ôgotj oegela onisgameotioôo.

Tami eig Oetjioli Nisgam ?

Mestapit eta; sgato gionagatj sapeoltitijti ogtjijagamitjoag gesatg ogtetlagatemen.

Tali olalatji sapeoltitijti ?

Etli gotatôgôl eta ogtignematimgeuel ag oegoanemôgônigtog notjeioatji.

Gôgoei ta na ignematimgeoei ?

Sapeoimgeoei eta, gisna olôti, gisna melgignôti, tan oetji piami sapeoalnog ag geginogalnog ogteoain gtinineno.

Tasigel Oetjioli Nisgam ogtignematimgeuel ?

Eloigeneg eta tesigel ?

Taloisoltigel ?

Sapeci netatasimg eta, nestoeimg, geginoeimg, melgigenamg, getjitjitegemg, oasôgeoei motjajimg ag nisgameoei tjipaloemg.

Gôgoei ta gionagatj tettago Oetjioli Nisgam ?

Metj eta gtangitelmaneno, goli alason. aneno, gpetjili gsalaneno ag gmelgi elitasoltineno ogtinin.

16. Pesgonategeoei tetloigasig.

Chapitre XVI. — Eglise.



*Talitasenig apostaleoitig gescemenag sesita-
tioeg mset magamigeg?*

Teplotemiteneg eta tan gionagatj teli get-
lamsetagotag tani alasotmalitji; na ogtjit maoui-
elitiseneg negemòo tan gionagatj teli gina-
moatag alasotmalitji.

Talatotis ogmestasin alasotmagan?

Mset eta pa gtjiganel gtjipatiasga igalatiseniga,
patliasga elp ag gtegiga gtjalasotmeoi-
nogoiga tangiga notji ginamoatilitga mset tami
elgimatiseniga.

Oen ta temy melgipogoatògsep alasotmagan gtjiganeg tan Lòm teloisigeg?

Pielòg eta sapeoinoag gtjiapostaleoitag; tjel natel tetli aptjitògsepeneg Gisolg oigeg, tetli onotjeois santeoi mesta Maoiòmigtog; eln eta pa petjili gsitetasigsep na magamigeoeg, gisgog papeoagi teloittemeg.

Sgato Sen P lóg nepgeg, aptj etog gtegag eigesenag tan naplotoateg?

Eigesenag eta, tjel nigetj metj eig tan Pielal napponeoatjel, netna tjel negem teloitot gotjino papeoit, tan gionagatj napgoatjel Oestaolgol.

Gógoei ta Gisolg oig gisna santeoi mesta Maoiòmi?

Oetji maoi teloitotjig eta mset tjatjigi getlamsetegeoinog tan tesititj gotjinal papeoitjel Oestaolgol napgoatjel angoeiagooitjel, gtjipa-tliaseoltilitji elp angoeiagooititji.

Tan teli maoi ginamolgoig oegela alasotmaganigtog metj etog giasgioòoei?

Etjeleg eta mo ogtelian giasgio; Oestaolgol ôgotj telimgoitisenel: " Aptjio pa tegoeiològ, ag tan tjiçsetològ tjiçsetoit. "

Sgato negem ngotetjitj gotjino papeoit etog netaoi gsepogoalnoç?

Mo pa, ogtjit ôgotj Oestaolç Pielal telimase-nel: " Nin alasotmelseolap gil mo ogagian tan teli melgi getlamsetasin; golaman gil gisi oli apatjitasin metj melgi ginamoatesg gigmaga. "

Tasigel santeoi maioimil?

Neogtetjç eta.

Tòg taletag tanig me alasotmaog gisna alasotmaganigtog mitatotgig?

Metj eta pa tjeieiaçgotag ogsetatineo nespi natititj gsgemenag masgeltemitiog piloei

ginamatineoei temg geginoalogoitip; tjel tliatj atignetemitij olatagatineo, ognatoòtegeneo, ogteolitelgeneo, mo ogemotnatineo, mo ogpata-pogoene; tliatj eta mōgoetj piloi patatotiog mset tan telogasoltititjel gōgoel, — metj ma gisi ogsetatiog pemingatjoltitij osgatoaneo gotjinal papeoilitjel napgoatjel Sesosel; — mo ōgotj aptj tami oetjatemeg ogsetan, sig pa na alasotmeoi Maoiōmigtog Oestaelg elgitges ogsetōgōn ogtjaton.

Taloeg na “ Sapeotil maoiatj gisna santeol-titij ogmaoitesoltineo ” ?

Teloeg eta: Na teli ignemotjig tesitij oeli alasotmatjig ogmaoipesoltineo tesigel sapeotil gisna apōgōnematingeol alasotmaganigtog oetjiagal.

Tali apōgōnematoltitij?

Maoi alasotmelseogtoltitijig eta, maoi colitel-toltitijig, maoi gsaltoltitijig ag neogtiteltoltitijig Sesogoli tan telitetg; netna telgitasig ogtapō-gōnematoltineo tanig alasotmatjig.

17. Mtelneoei tetloigasig.

Chapitre XVII. — Rémission des Péchés.

Taloeg na “ Eloetil meniatj ” ?

Teloeg eta: Genisgamino nagtemoaseniga otapostalenga eloetil oisonigtog ogasatolin, ag negao tani napponoelitj gtjipatliasga ag patliasga ongoti tlategeln.

Tali gasatasigel neget eloetil?

Sigentasotigtog ag pagapogōtigtog, na teli gasatasigel.

18. Mtelneoci tjel neogt tetloigasig.

Chapitre XVIII. — Résurrection de la Chair.



Elocotit gisoigasittal oigatigeniglog
ag sapeotil mosgatoaten.

Taloeg na "Mag'it apitjipetal"?

Taloeg eta : Nepgig tan tesititj tli minoata-
soltitag, oageoal minoi goital ogjtijagami-
tjoag, tògo ma nogotj gisi nptiog.

Tanog mageil apitjipetal?

Getoi gespagamigsing eta. mesoi ilsotagan ogtigan gisna ogtetjgeoei teplomtingeoei.

Oen ta nemtjalata nepotilitji?

Gtjinisgam eta mesta melgigenat.

Tali tepgisamaten sapeoltitjig ay eloeoltitjig?

Sapeoltitjig eta nemtjitatag gesamogsotigtog, lôg gelosoltitag ag maoui olamogsoltitag, gesg eloeoltitjig apitjipatitag ntagôgônigtog ag lôg emegoamogsoltitag.

19. Ogtetjgeoei tetloigasig.

Chapitre XIX. — Ciel. — Purgatoire. — Enfer.

Oasôg.

Talitetemen ta oasôg oitemenel?

Mesta olôti eta gisna iaptji osgitjinoti; net natel tetli mesoamot Gtjinisgam.

Taloeg na "Iaptji osgitjinoti"?

Teloeg eta : Natel oasôg metj oelôltitjig sapeoinog ag ansaleoitjig.

Etog lôg tetli olôltitjig?

Metj pigoeli olôltitjig eta, mo ngotei tan pa sig oenig ogsitgamog maoui gepmitelmotjig gisna espi milesoltitjig gisna piami osegeoinôgsoltitjig.

Etog mesgigel oegela olôtil?

Teli ptjili msegigel eta tjel mpegigo mo gisi nemitogsep, msetoagan menag notemog ag Inoi mgamlamon mo gisi gagi maoitetemogol Gisolgol ignemagotal gesaltji.

Tali pgitjeteo na olitasoagan?

Ma gagianog eta.



Iaptji osgitjinoti.

Oenig ta oasóg litatag?

Tanig eta sigentasoltitjig sapeoltitjig nagela sig oasóg litatag.

Oen ta sapeoit?

Tan eta getjili gsalatjel Gisolgol, metj elp monsateg ogisgatjon telgimotjel ag oigma teli gsalatji istege teli gsatg ogtinin.

Gsispasoegati.

Etoq pigoelgig golpio oasóg pisgoetatjig gisi natititj?

Tjipatemeg eta mo opigoelneo, telgitasig ógotj tjel mo neogtetjg cloeti ogtimeneo ag

ogisi gagi aniapsoltineo gesgemenag nepotigoel.

Tami tóg litatag tanig gis apigsigtoagan mesnemitis, tepetog aptjetjgel elocotil esgoiagal ogtinineoag, gisna menag gagi aniapsoltitioy?

Gsispasoegatig eta litatag.

Tabitetemen ta gsispasoeati?

Net eta natel tetli gagi gsispapatemgel elocotil sapeoltitjig ogtjitjagamitjoa esgoi oingoa-goititjel.

Tanig natel eigig etog iaptjio tli onmatjetag?

Mo pa, meloitj gisi gagi gsispapasititj semtog oasôg litatag.

Etog gisi apôgônemotjig nagela.

Gisi apôgônemotjig eta alasotmamg, alamesigemg, mtjitjagamitjoei oagamaltingeoei ganicoimg, tjel mset pa gôgoel ogtjit Gisolg oelategemgel.

Mentoagi.

Gisi natititj elocoltitjig tami litatag?

Mentoagig eta litatag.

Gôgoei ta mentoagi?

Mentog eta oigoôo tan tetli gagi maoôtasigel mset onmatjôtil: tógo natel tetli onmatjôltitjig nigetj elocoltitjig, ag metj tli onmotjôltitag pogteg mo gisi ngasoenog iaptjio.

Tasonemigel net onmatjôtil?

Taponemigel eta: ma gisi nemiatigol Gisolgol, negemôo pegoatasoltitis, ag maoi pigoeli onmatjôltitag pogteoigtog me metoeg tjel mo teli mtoenog tan petjili amasgoipenemg ogsitgamog.

Tanog gagateo tan tli onmatjôltitag?

Ma ponianog eta iaptjio, tjel ma atlasemimeg.

Oen na teli geginotemolg ?

Oestaolg eta tan teloes : " Pitjalaten elocoltitjig mentoi onmatjògònegatigtog, tan tet ogolpatgitjemoag ma npotiligoi ag pogteo ma ngasoenog. "



Mtoi gaganigtog tesig ngaten elitasingeoei.

Oen ta eloeoit ?

Tan eta mo getoi getlamsetemogol gisna mo getoi gisgatjatogol telgimotjel; metj elp mo getoi telapetemogol nestoimotjel, ag sig netaoi atignetgel tanel oetgòloemgel.

Taltamatesno siaoio Genisgamino ?

Eloecil eta ag mentoagi gmitatagoneno, tògo sapeotil ag oasògeoei olòtil metj atji gtilatagoneno.

2^{ei} ATGENEOAGAN
ALASOTMAGAN

2^m PARTIE



Telli oetjitemg eolitelgagan ag elitasingeoci.

20. *Esgipeting gisna Petjilitasing.*

Chapitre XX. — Espérance.

*Etoq oatjoi alasotmeoinoit tan getlamsetgel
ogsetôgóni getleel?*

Mo pa; elp ôgotj telgitasit omelgi elitasin
Gisolgol, ogtji apôgônemagotal metj ogpemi
oli gisgatjaton telgimtjel, golaman tli pgoata-
siteo oasôg ogtelien mesta olôtigtog.

*Talsip miamotj egity alasotmeoino esgipetim-
geoci?*

Tan totjio pôgtji nsetoeg, tan getoi npeg ag

tan aloamsit; elp eta oeliag ogtelasin tesigis-
geg, ag gionagatj getoi msengel gtjialasotma-
ganel.

Gógoei ogtjit Gtjinisgam melgi elitasigo?

Ogtjit eta negem piami gelosit, teplomolgos
gteolitelemgoneno; tògo ogoisel Sesos nepges
ogtjit gino getoi ogsetaolgoeg.

*Tali gisi pgoatasoltitesno Gisolg metj goleia-
goneno ag oasòg gpisgoalgoneno teli melgi esgi-
pesigo?*

Alasotmagan eta ag gtjialasotmaganigtog, na
ogtji ignemolgoteo sapeotil ogsitgamog ag
elmiag oasòg apangitoòoei oleioegatigtog.

21. Alasotmagan.

Chapitre XXI. — Prière.

Gógoei ta alasotmagan, tan teli alasotmamg?

Onaggoitjasimg eta Gisolgoigtogel ag tel-
taoemg, netna teloitemeg alasotmagan.

Elog telgitasoltigo gtalasotmaneno?

Telgitasoltigo eta ag mo gisi nagamasoltiogo
gtelatagatineno.

Tegen sgato petjili gelolg alasotmamg?

“Notjinen oasòg epin” eta, tan negem Oes-
taolg gisitògsep tan sagmaoi alasotmagan
teloitemeg.

Gógoei ogtjit aptj maoui gelolg?

Ogtjit eta tetli maouiagal mset tanel Gisolg
teltamotjel.

Gógoei ogtjit teloitogo “Notjinen”?

Ogtjit eta negem neogtetjit maoui gisolgos,
negem metj pemi angoeiolg, ag sigentasotigtog
teli colitelmolgos ogtji onitjangan gtinleno.

tesnen " gisna " ntininenag tóg igatj gtelegeoa-
gim " ?

Teltamot eta oli mseta alsosin ggamlamoninag
ogsitgamog, ogtjijatj goitji tgoeioaneno elmiag
oasóg ogtelegecoagimigtog, metj oletesno.

3^{ei} Taltamot ta emg " natel oasóg eigig teli
sgatasgig tjiptog elp ninen teli sgatoleg maga-
mieg eimeg " gisna " natel oasóg teli sgatolg
elp ogsitgamog tli sgatolgetj " ?

Etaoagtemot eta gino eimotigo gteli oli gis-
gatjatopeno telgimolgol teli ngasi tlatagatitjig
sapeoinog oasóg eigig ag ansaleoitjig.

4^{ei} Taltamot ta teli alasotmamgel neoóoei
" telamogopenigel esemiegel aptj nigetj gisgog
telamogtetj penegonemoin nilonen " gisna " nilo-
nen tan ningotigisgegeoei gisgog penegonem-
oin " ?

Teltamot eta ogtignemoen tanel peoatemegel
ogtji mimatjin mtininigtog ag mtjitjagami-
tjoigtog.

5^{ei} Taltamot emgel naneoie " teli apigsigta-
gatjig oegaioinametepenig. elp gil, Nisgam, tli
apigsigtoin elocoltieg " gisna " ag gil tettele-
gel gasoigemoin ninen teli gasoigemagatjel
tanel oemg tettoinametjel " ?

Teli ginanolgos eta Oestaolg telgig goiteme-
neno tes getoi alasomgol, ogtjijatj mo gtaoani-
tetemeneno gtegig lnog gigenag gteleioaneno
ag apigsigtoaneno, gino tan teli peoatemogo
Gisolg gteleiagoneno ag apigsigtagoneno.

6^{ei} Taltamot elp teli alasotmamgel asogómeoei
" melgenin metj oinsotil mo gtigalinen " gisna
" ag mo gtigalinen tan oinsotigtog elaloeg " ?

Teltamot eta gteli melgigneoalogoneno, gola-
man mento ag gagenal ag segeoi lnog ma gisi
gsepogoalnogoig.

7^o Tôgo ogtetjg taltamot teloemgel "gesino-
goamgel ointjigel gôgoel tjigelatoin "gisna
"sgato gesigogoamgel ointjigel toagtoin"?

Ipattamot eta geneg ogtesetaton eloeoti ag
tan patagoitjaloeg, oisgi npoagan ag iaptji
nemgeoei : tôgo elp metoegel ogmitaton siaoio
igagal ola ogsitgamog.

Getoi taloeg "Amen"?

Teloeg eta : teliatj gisna tlasitj teltaoemg.



Oleien, Mali,
oegela ignemolegig oas-
oegeoeg sonming.

Gôgoei oetgite-
mogo "Golein
Mali"?

Ogtjiatj eta Se-
sos ogoitjel gnenoitel-
maneno, tan elp oeni-
tjanitelmolg, tôgo
negem gelotemelseo-
goneno.

Den gisitôgsep na
alasotmagan?

Gapliel eta gtjian-
saleoit ag Elisapei
temg teli osgagelmatisenel
Malial; tôgo santeoi Maoi-
ômi esgoiagal atjatôgse-
penel "Petjili sapeoin
Mali..."

Gôgoei ta na alasotma-
gantjitj "Gepmitelma-
netj..."

Teli mtôgoalot eta Gtji-
nisgam oli ngoti Neseso-
tigtog Oegoisit ag Eogtjit
ag Oetjioli Nisgam.

Gogoei ta sonming (gisna semoiming)?

Teli posgoni alasotmamg tan tetli naplote-

megel sagmaoi alasotmagan, ansaleoi osgagel-
tingeoei ag emtôgoaltingeoeitj, gesg angite-
temegel Oestaolg teli osgitjinois, teli amasgoi-
pelnos ag tel gsamogsis.

*Talsip oesgagelmot Eogtjit Nisgam elnoasis
ag gitjino Mali?*

Gesg sesoagategen getotgel eta sist tesigisgeg,
tlisip egitemeg " Gtjisagmao otansalemel... "

Tali alasotmamg ogtji sapeoinog gtjiogsog?
Teli alasotmamg et^r ogplaganeg pesgemgeoei
" Agai ! petjili gsaloen Sesos.... "

*Etog mesnemogo tan teltaoeigo alasotmaga-
nigtog?*

Getel pa mesnemogo, oli angitasoltigo tan
teloatigo, tōgo melgi elitasoltigo Genisgamino
ag tjatjigi alasotmatigo ogtjit gelolgel gōgoel.

3^{ei} ATGENEOAGAN

GTJIALASOTMAGANEL

3^m PARTIE

22. *Gtjialasotmeoi Geginogoatigen.*

Chapitre XXII. — Sacrements.

* *Tasigel gtjialasotmaganel?*

Eloigeneg eta tesigel.

* *Taloisoltigel?*

Sigentatimg, melgitimg gisna minoi sigen-
tatimg, aptjitingeoei, aniapsimg, gespi mimal-
timg, patliaseoaltimg, tōgopogoaltimg.

* *Gôgoei ta gtjialasotmagan gisna gtjialasotmagan geginogoatigen?*

Santeoi gôgoei eta nemitemg gisna notemeg, tan negem Oestaolg gisitôgsep, ogtji sapeoalan gtjitjagamitjina.

* *Gôgoei ta ogtjit gisitôgsepenel nat?*

Eln eta peatges ogtji menian cloeoti gtjitjagamitjinag oinalogoitij, ag elp gionagatj oetji peatges gmelgigiteoalagoneno sapeotigtog.

23. Sigentating.

Chapitre XXIII. — Baptême.



San teltôgôl sapeotil sigentoasenel Oestaolgo ogsitgamog cimeliteg.

* *Oeliag etog sigentasimig?*

Getel pa oeliag: In ôgotj mo gisi pisgoatimeg oasôg mo sigentasimeg.

Gógoei ogtjit?

Meta clocotigtog nespi osgitjinoltigo; na cloeoti oetjatogopeneg Ataeg tan oetji ogtjigoltigo.

Gógoei ta sigentasoti?

Gtjialasotmagan eta gisna gtjigeginogoatigen tan samogoanigtog ag oeli gelosoaganigtog oetji minoi osgitjinoltigo.

** Tali ta sigentasimg?*

Onotjig eta tjigtjatotj samogoan tan sigentot, tógo napapogoemg Sesogoli telapogoes.

Tegenel ta napapogoemgel?

Nala eta: "Mitjoatjitj, sigentol tan teloisit Oegoisit Nisgam ag Eogtjit Nisgam ag Oetjioli Nisgam."

Gisna latineoisimg?

"Ego te baptizo in nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti."

Tali angitetemeg?

Oeli angitetemeg eta tan telatimg, getoi tlategemg tan alasotmógoômigtog telategemg ag lôg angôtemeg mo atapogoen.

Tegen ta eomeg samogoan sigentoemgel?

Samogoan eta glotjieogtasig, eimegel.

Sgato mo eimenogoel samogoan glotjieogtasig ag ntógo oegoaloege, metj etoy gisi sigentoenes eoegasimg samogoan npisonatasig gisna mógópag gisna sitleoei gisna gaoatgopi?

Mo eta; sig pa lempôg eoegasimg, oegoaloege samogoan tan glotjieogtasig.

Oen ta egele meselmot ogsigentoen?

Ogpatliaseoimg eta gisna gtegig patliasg.

Sgato mitjoatjitj gisna gteg gisigoit mo sigentasiogsep nesototj ognepen, oen ta tlisip gisi sigentoatj?

Tan eta pa oen netaoi gisgatjatôg.

* *Talaloeg na gtjialasotmagan?*

Telaloeg eta : eloeotil gesgatôgól.

Tôgo tlisip?

Tôgo tlisip nespi igatolg sapeoimgeoei oetji minoi osgitjinoltigo; Gisolg oenitjangalnog, Sesos coigmagalnog, Oetjioli Nisgam pôgtagatg gtininenag, elp oetji alasotmeoinoigo ag oasôg gisi pismoetaigo.

Tapo ta gisi sigentasing?

Mo eta ; gis ôgotj oen neogt sigentotj, nogotj mo gisi gasianog iaptjio.

Sgato gis nestoeg tan sigentasing talasit?

Melgi getlamsetgel eta tanel aliasotmaganigtog oetgitasitjel ag tan teli getlamsetgel mesoaptemotjel.

Getoi sigentotj gôgoei ta iaptjio masgelteg?

Mentol eta iaptjio masgelmatjel ag mset gôgoel mentoel ointjigel iaptjio masgeltegel.

Tali melgapogoet elp?

Telapogoet eta : Iaptjio metj gelnetes Gisolg ogelosoaganem.

Sgato mitjoatjitj nat gôgoel tali gisgatjatotal?

Meta tani geogontji net nala gelotemelseogtji.



24. Melgiting.

Chapitre XXIV. — Confirmation.



Melgiting
gisna
minoi sigentatimg.

* *Talsip etog mitjoatjitj ignemotj melgitingeoi?*

Gis eta gisi sigentasi ag oeli ginamotj.

Oeni sgato gionagatj geginamagoititji nagat mitjoatjitjg?

Ongigoa eta; eln ôgotj etjeleg negemôo mo oginamoaneo.

Sgato negemôo mitjoatjitjg talegig?

Telegig eta : menagatj otangistemeneo teli

ginamotjig ag ontaoi nolmitetemenco sigentatimgeoei.

* *Gógoei ta melgitimj gisna minoi sigentatimj?*

Gtjialasotmagan eta getel pa pegoatolg gmelgi ogsôtemeneno iaptjio tan Sesogoli ignemolgos gthalasotmaneno tlisip sigentasoltigoeg; tógo na oetjiag mo gentagitetemeneno mesotog gteleineno tan teli getlamsetemogo.

Oen ta notji minoi sigentoet?

Gtjipatlías eta.

Talateget ta gtjipatlías minoi sigentoetjel?

Algonatji eta opitenel eogel tani minoi sigentoatji, tógo Oetjioli Nisgamel meselmatjel.

Aptj talateget?

Oesoatóg eta mimei tan glotjicogtasig, tógo nespi glotjicogtmoatjel otogoetjan tanel minoi sigentoatjel, ag gitjgatjitjg epmegoetatjel, elatjel: "Ola mimei glotjicogtasig nespi melgigiteoalnep ag nespi glotjicogtòlep tan teloisit Oegoisit ag Eogtjit ag Oetjioli Nisgam, tóg tining iaptetetj iaptji oantagòti."

Gógoei ogjit nat mset telalatj?

Peoatemolg eta gnenemeneno Santeolamoti teli igatj gtininenag, ogtjiatj gmelgigenaneno alasotmaganigtog iaptjio, ag mset gógœel gpepsitetemeneno ogtjit Oestaolg.

* *Tali gionagatj ilatjit tan getoi mseneg na gtjialasotmagan?*

Gionagatj eta mógoetj eloeoti otmeiagotj.

Talasis sgato oen mo peoatemog eloeoti otmeiagon?

Pel eta gsi angitasitj ag gsi goiloitetj ogteloeotil tesigel, melgi aniapsitj ag oli pagapogoetj.

Talasis ta alasotmôgoômog tan getoi minoi sigentasis?

Temg eta otogoetjan oagameg ag mesoteg; tapoôoei, ogoamlamonigtog ipattamatjel Oetjioli Nisgamel ogtignemagon oli alasotmeoinoin iaptjio; sisteoei, gtjipatliesel ogplaganeg eli motgolpogoasit ag oantagi angitasit tan teli oleiotj; neoôoei, môgoetj glotjicogtôsioog glapis gisi gasemotj otogoetjan.

Gisi minoi sigentasis talasis?

Mitatogoel epasit eta ag moioalatjel Oetjioli Nisgamel; tôgo mo gisi toieog gesgemenag gtjipatliesel maui olimgog ag gaggitemog "Oeli getlamsetasi" "Notjinen" ag "Golein".

Gagais etog gisi minoi sigentasisines?

Mo eta; neogt pa sig gisi minoi sigentasing; eln tana gis oen neogt telgig ignemotj, nogotj iaptjio geginogoatasit.

25. Aniapsimgeoei.

Chapitre XXV. — Pénitence.

Oen ta na gtjialasotmagan petjili ogtemôtg oniapsoti?

Tanig eta aptj igapenig eloeotigtog gis gisi sigentasoltititeg.

** Gogoei ta aniapsimgeoei?*

Gtjialasotmagan eta gisna gtjigeginogoatigen netaoi gasatôgôl mset tesigel patategemgesenel tlisip gisi sigentasingeg.

** Talasis tan oen menagatj getoi mseneg na gtjialasotmagan?*

Lôg eta pa petjili aniapteg ogtinin, tôgo pagapogoet ag ilatôg tan teli ogoaioas Gisolgol ag oigma teli ôplalasseni.



Aniapsimgeoei-Lôg eta pa angitasimng.

Angitasoti.

* *Taloegasimng gesgemenag pagapogoemeg?*
Lôg eta pa angitasimng tan telmetemges.

*Tali angitasimngel telmetemngel ag elp tali
nenoitetemngel tesigel elocotil pegoatemngesenel?*

Etamot eta Oetjioli Nisgam ogteolitelemng,
oasôgoatagen, na ogtjiatj gagitetemen elocotil
tesigel pegoatemngesenel; tôgo iall angiteteme-
ngel Genisgamino telgimolngol ag patlias teli gin-
amolngol; elp eta ialgoiloitetemngel tan tes pa-
tatasoltimngep, oinitamngep, patapogoatimngep;
tôgo ogtetjg angitelmotjig mimaoemngig, ang-
itetemngel tan alatimngel ag mset notlogoateme-

gel, ag gionagatj tanel siaoi locotigtog elaloe-
gel.

Seoisgipenitasoti.

* *Tali aniaptemeg mtinin?*

Teli aniaptemeg eta : lóg pa mo oelitasimeg
Gisolg ogoaioan, ag elp peoatemeg mo telein
teleimgep.



Apatjitasiteg telimsis : « Onagasites ag lias notjeza ag tllmas :
No, gegtog agai ! oasógigtogel patategap ag gosgalog. »

*Taleg ta oen sig oetmitety ogagi pagapogoa-
temen ogtelocotil, mo sgato atignetemog ogesi
masgitetemen nala?*

Môgoetj eta pa gisatog, tliatj petjili angôtg
mo gôgoei ogtesgoi pagapogoaitemen ; pel tóg
atignasitj semtog ogmelgi aniapsin, ag tamatj

Gisolgol ogtignemagon mo ogtelemton telmetôgônêl; na ogtji pgoatasiteo mo seg ogpaga-pogoen.

Gogoei ta oetji msegetasing?

Ogtjit eta Gisolg ôplalot teli msegilg ag teli gelosit; oasôg oetji pesôgôpsgasig ag mentoagi oetji pgoatasig; ag gionagatj Sesogoli petjili gsaloet oetji nepôs : na oetji gsi masgeltemeg cloeoti.

Sgato gisi masgeltemenes gesg mo Gisolg motjatjimeg?

Mopa gisi masgeltememeg cloeoti gesg mo gisgatjimeg Gisolg g alan.

Etog metj mesgig miamotj seoisgipenitasoti ogtjit cloeotil mo ngotei ogtjit piloel tlatj mesgigel onmatjitasotil?

Telgitasing eta.

Pagapogôti.

Etog oen melji aniapsitj ag ntôgo mo iaptjio peoatemog ogtelemton telmetôgônêl, metj gisi gasiatal ogteloetil genog mo nala ogpagapogoatemen?

Mo eta pa gisi gasianogol : sig ôgotj pagapogôtigtog oetji gasiag cloeoti.

Gôgoei ta pagapogôti?

Patlias eta tjatjigi agnotemotjel tesigel patategemgesenel getoi msenemeg apgoaltingeoei, na teloitemeg pagapogôti.

Gôgoei ta ogtjit mo gisi gasianogol oen ogte-loeotil mo nala getoi agnotemoagol patliasel?

Ogtjit eta telgitasing.

Talgitasiy ta?

Negem eta Oestaolg apostaleoilitga telimasc-

niga : " Mset tanel ogsitgamog tetli apgoatoô-gôl oasôg elp tli apgoatasittal, mset tanel ogsitgamog tetli gtjipilmôgôl oasôg elp tli gtjipital, tanig ogtelocotioal gasatoôgôl getel gisi gasatasittal, tanig elp nengatoôgôl ogtelocotioal getel nengatasittal. "

** Etoq mesgig patatôg oen gôgoei esgoi pagapogoatg ?*

Getel pa mesgig patatôg tan getoi tlasitj ; eln eta istege getoi gsepogoalatjel Gisolgol mset gôgoel pagaptemelitjel.

Etoq gasiagal ogtelocotil ?

Mo pa gisi gasianogol gesg metj netagitetgel nala ogtagnotemen, ogtjit ôgotj etjeliag oen onpitemoan ogtelaganemel gesg mo nala getoi panatogol.

Talating tôg getoi oli pagapogoemgel ?

Telating eta : mset agnotemegel elocotil, pa sig mtinineoel, ipatoitemegel, tan tesigel, môgoetj esgoi agnotememeg, ag mo petgoalsimeg.

Teli pagapogoemg.

Gis oen gisi oli angitasitj ag petjili aniapsit tali pgôtji pagapogoet ?

1^{ei} Oetjoôoasitjel eta patliasel, gisi motgolpo-goasitj glotjieogtôsît, tôgoangatôgôl ogpitenel mesotegel, ipattamatjel patliasel ogteolistagon, elatjel : " Notj, alasotmelseoi gis pigoelgel gisi tleianel ; Gtjinisgam getoi pagapogoei ag gil, notj. "

Nigetj tôg tali pagapogoet ?

2^{ei} Tôgo agnotemoatjel patliasel tan teli pgitjeg mo ogpagapogoen ag pagi gitgel ogtelocotil tan tesigel, ag gesg nala pemi pagapogoatgel nenostotj mo ogtji olitasin.

Gisi pagi gitgel taloet?

3^o Taloet eta : “ Nogotj, notj, môgoetj aptj migoitetemo, sgato tanel mo migoitetemoanel ag ntelocotil sagaoel aptj getoi pagapogoate-manel; nala mset Gisolg etamg ntapigsigtagon,



Pagapogôti. — Apgoaltingeoei.

ag gil, notj, oisonigtog, gasatoi ; tan telgimiteg gisgatjatotes.”

Aptj talasit?

4^o Menagatj eta asitematjel patliasel pipanim-tjel, lôg angistemoatjel nestoimtjel ; togo nemiatjel nepsi nsgasilitjel, etjingoasitj ag nolmi gitj aniapsimgeoei ; tlisip ôgotj ignemotj apgoaltingeoei.

Gogoei ta apgoaltimgeoei?

Oestaolġ ogelosoaganemel eta patlias cogel oetji gsegatôġol elocetil.

Tegenel net gelosoaganel?

Oegela eta : " Gtloeotil apigsigtemolanel ogtjit tan teloisit Oegoisit ag Eogtjit ag Oetjioli Nisgam. Amen. "

Aptj talimatjel?

Aptj eta teli napapogoetjel Oestaolġol : " Li oantagien, metj ap mo gpatateġeo. "

Apatnemasoti.

** Talasit ta oen gisi pagapogoet?*

Tlisip eta moioalatjel Oestaolġol; tōgo elp atignasit semtog oli gisgatjaton patliasel telgimsep; netna teloitemeg apatnemasoti gisna aniapsoagan.

Talamogol ta nat aniapsotil?

Alasotmamġ eta, soncoimġ, eolitelġemġ. mset eta pa oelateġemġel; ag gionagatj ola aniapsoagan patlias telgimoetjel.

Talaloeg apatnemasoti?

Oetjigelatasigel eta tanel elocotigtog pegoa-temgesenel; elp ilatemġ Gisolġ teli oġoaios ag oigmaoinag teli ôplalosenel.

Tali ilatemġ eoigmaoigtog?

Apigsigtatolting eta ag apatnemoemġel ġemotnatasigel.

Oagamaltimgeoei.

Gōgœi ta mtjitjagamitjœi oagamaltimgeœi?

Gtjiołôti eta santeoi Maoiômi ignemolġ oetji apigsigtemolġol onmatjôtil tepmogopenel gisna aniapsotil gisna oesġitji loecetil.



Telanegol Aniapsotil.

Tali gisi apatnemolgol oegela?

Igatolg eta Genisgamino teli eogsami aniapsotelsis ag elp gitjino Mali ag sapeoinog teli tetotji aniapsoltisenig.

Oen ta na gisi ignemoly?

Gotjino papeoit eta mset tami, ag gtjipatlias tan tetli alsosit.

Oen ta nagtemoas ogtelategelin?

Negem eta Oestaolg.

Tasonemigel nat oagamaltingeoei?

Taponemigel eta : catjoagamaltingeoei ag ami oagamaltingeoei.

Oen ta nelani mseneg na gljiołóti?

Tan eta petjili aniapteg ogtinin, tōgo na oetmitetg ag gagi gistajatōg tan telgimot.

Etog mset tanig oenig na tetpi ganicoiltitjig?

Mo pa; eln tepetog tan oen teli ilatjit teli ganicoit, atji pigoelg gisna atji aptjetjg.

Etog gisi tli apôgônemotjig gsispasoeगतig epoltitjig?

Teli gisi apôgônemotjig eta tli olitetemoatj gotjino papeoit.

Pilei Patamsoti.

Etog oeliag aptj getoi matjolgoatemeg elocoti gisi pagapogoemgel?

Getel pa mo oelianog; maoui anatelmajel Ogisolgomel tan getoi tlasitj ag teli tpeiomasanel getoi gsepogoalatjel.

Talaloeg ta pillogoatemeg elocoti?

Telaloeg eta, metj telgamigsin oinsotigtog, segeoitetemen telgimoemgel, omelgian mgamlamon misôgo npoaganigtog, ogtjiaitj mtoi ilsomgosingin.

Tali gisi psôgoatimg siaoi locotigtog?

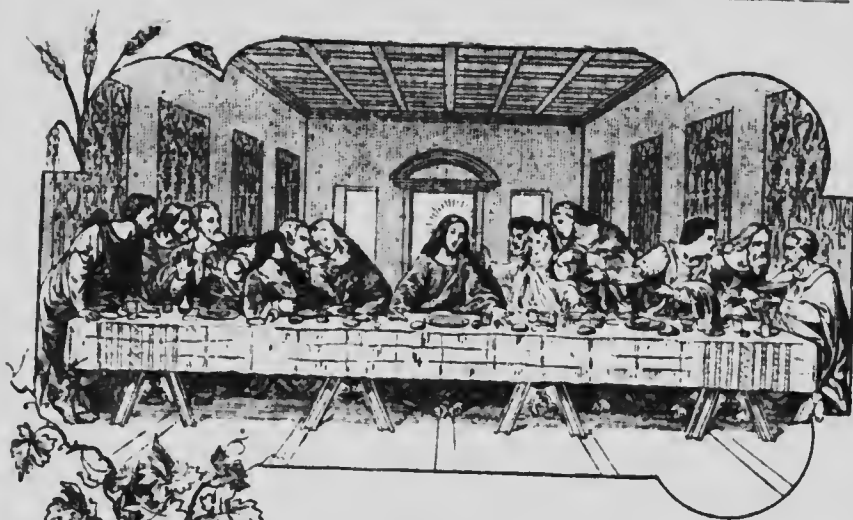
Esgitpogoei alasotmaganigtog eta melgitemeg mo telein pemi nagoeg; elocoinog mo neogtonemigsoltimeg; metj sgato tjitjigoagatj aptj colnisiemg, semtog etamot Gisolg ogtapigsigtoen; tôgo tllisip opogtjig ap oeli pagapogoemg.

26. Petjili Aptjitimgeoei.

Chapitre XXVI. — Eucharistie.

Gôgoei ta petjili Aptjitimgeoei?

Oestaolg eta ogtinin ag omaltem osgitjipene-goigtog ag môgôpagamogoiigtog eligasigel, ag elp ogtjitjagamitjel ag onisgameoti.



Geget getoi amasgoipelnoteg.

*Tali gtjitjito goymestaimen
Oestaolg petjili Aptjitimgeoeig-
tog?*

Oetji getlamsetemogo eta, eln
ògotj negem teloes.

*Talsip etog gisitògsep na gtji-
pagalajoti?*

Geget amasgoipelnoteg eta, ogtetjg oipomatj
onagapemga.

Tali ignemoaseniga ogtinin?

Pipnaganeg eta oesoatògsepeneg, net piloa-
tògsepeneg eoageoatasiseneg, tògo nenesi ese-
maseniga oipomapeniga elasseniga; "Osoatog
na malgòtemog, OLA ÒGOTJ NTININ gileo ogtji
glotjieogteiten."

Tali ignemoaseniga omaltem?

Oesoalassenel eta megiteilmogsilipenel nga-
nipsemonel tan gettegsepeneg mògòpageg,
ntelp telatògsepeneg omaltematasiseneg, tògo
nenesi ngenamoaseniga negela onagapemga,

elaseniga : " Osoatog maoui nsamogòltigo, OLA ÒGOTJ NEMALTEM ogtji gotatoten ogtjit gileo tesiòg ag gtegig pigoeltag ogtji gasoigemoaten ogteloeotioal : tes telategeiògoel nigetj telategei na ogtjiatj gnenoitelmineo. "

Oenig ta neget angat najtemoas oageoatagon pipnagan ag mògòpag omaltematagon?

Patliasg eta.

Alames.

Taʃsip etog patlias telateget?

Tetp eta ageti alamesigetj na pa gis napapogoetj Oestaolgol telapogoelis taneg temg eselniteg ogtinin, netna tetp pipnagan eoageoatoatj Oestaolgol ag mògòpag omaltematoatj Oestaolgol.

Gògoei ta net pipnagan aptemogo gesgemenag patlias naplotoagol Oestaolgol?

Ln eta pa pipnagan.

Gògoei ta net getteg nyanipsemonigtog gesgemenag patlias naplotoagol Oestaolgol?

Ln eta pa mògòpag.

Sgato talatigel ageti alamesigemg?

Gagi gioasgatigel eta ; nogotj mògoetj pipnaganinog ag mògoetj mògòpageoinog ; sig pa Oestaolg ogtinin ag omaltem patgoi alamesigennigtog eigel.

Gògoei ta net nepseng patlias?

Oestaolg eta ogtinin peoatemolg gosgagelmaneno, tògo tʃisip elp omaltem nyanipsemonigtog, taneg negem gotatògsepeneg negela gʃoetjicoeigtog ògòtgoetòteg.

Gògoei ta ogtjit patlias pel temg pipnagan eoageoatoatj Oestaolgol, tògo ogtetjg mògòpag

omallematoatj Oestaolgo, Oestaolgo ta oagei ag omallem teppistenotogonel?

Mo sgato gisi teppistenogol ; teseg osgitjipeneogitog, elp eta teseg mógopagamogitog ; ngotei eta pa teli mestait Oestaolgo osgitjipeneogitog ag nganipsemonitog.



Telli pgitneoatasigel ogtinin ag omallem.

Gógoei ta ogtjit oala patlias teppisatógól?

Eln tana peoatemolgo gnenoitemeneno teli teppisatos Oestaolgo oagei ag omallem glotjieoigtog.

* *Gógoei ta Alames?*

Net eta natel etli gioasgatigel pipnagan ag mógopag, ag pegitneoatasigel Oestaolgo ogtinin

ag omaltem ; oetji minoi neiatasig taneg glotji-
eogtôteg ag nepôteg negela gagamataolseolgoeg.

Etoq mesgig na alamesigemg?

Getel pa maoi msegig ; na tóg ogtjijatj geseol-
goneno gtegôtemeneno tes mo mesi tgôtemo-
goel.

*Gógoei ta oetmôteमितij tanig oeli tgôteमि-
tij?*

Temg eta gepmitelmatitjel Gtjinisgamel ;
tapoóoei, gesi aniaptemitij ogtinineóóo tan
telôltitij ; sisteoei moioatemoatitjel Gisolgol
teli pmi olalogoitij siaoio ; neoóoei maogtaoe-
titij metj oleineo ogtinineoag ag ogtjitjagami-
tjoag ; teli alasotmatitij ogtjit Sesos ogtinin
ag omaltem patgoi alamesigenigtog getel pa
eigel.

Gtjipagalaioti.

*Gis gisi napoltoatj patlias Oestaolgol tllisip
etog môgoetj esgoianotog tan temg pipnaganig-
sep ag eln pa môgópagoigsep?*

Môgoetj eta pa esgoianog nala ; sig esgoiag
tan telaptemogo ag tan telipog.

*Gógoei ta ogtjit neogtetjg metj telaptemogo
ag neogtetjg metj telipog?*

Oetji teleg eta mo gengatgelmaneno Oestaolg ;
lnoamogsisen sgato ngatgelmagopen.

Mestait etog Oestaolg?

Mo eta mestaimog eli lnoitj, sig eta eli nis-
gameoitj mestait.

Tami ta eig eli lnoitj?

Oasóg eta eig tetli mesoamot, ag osgitjipene-
goigtog, sgato eligasit.

*Poni imotog etog oasóg, osgitjipenegoigtog
eigel?*

Mo pa, eln eta taponemigpit.

*Talpitjel ta na osgitjipenegol neogtetjg mes-
gig gteg aptjetjg?*

Tetpi mestaitjel eta na aptjetjgel gisna mes-
gigel.

*Talasiy sgato ol ogmestaimen aptjetjg osgi-
tjipenego?*

Meta mesta gisiteget mögoetj mesigog, tjel
tesitj negem mestaitjel osgitjipenegol tesigel
patgoi alamesigenigtog eigel!

*Nenesi tematemg osgitjipenego elp nenesi
tematoanes Oestaolg oagei?*

Mopa, etjeleg tjileioan tan gis minonsis ; pa
sig nenesi tematemg tan telaptemogo.

27. GEMNIEOTI.

(Teli ginamotjig tanig gis ninasonotjig oigoptjig
opiltoi ilatasoltineo).

Chapitre XXVII. — Communion.

** Oeleg etog gemnieoimg?*

Oeleg eta, tōgo na oetsemotj gtjitjagamitji-
nag.

** Gōgoei etog gemnieoti?*

Oestaolg eta eselegeg ogtinin osgitjipenegoig-
tog, netna teloittemeg gemnieoti.

*Talitetges ta Oestaoly na ogtinin eselegeg
osgitjipenegoigtog?*

Gtjitjagamitjinag eta oiloltilin telitetges;
pcoatemolg ôgotj tan telapetemogol gtinine-
nagel gilonal, ntelp ogtelapetemelin gtjitjaga-
mitjina ogtinin.

Talegig aoisi gemnieoltitjig?

Menaganalitji eta ogtjitjagamitjoa, ag nogotj
nagatjitetemititj tan olōti.



Tjogoitag ntiaingel.

Talegig siaoio gemnieoltitjig?

Metj eta oagamalotj, melgigneoalotj, eli sa-
pealotj ag oetji pgoatotj iaptji osgitjinoti.

Etoq mesgig olóti piltoi gemnieoimq?

Getel pa mesgig ag oetmitetasig, mógotj ap
gógoei teli geloltenog ogsitgamog.

*Talitatjig ta tanig ninasonotjig opogtjig
ogpiltoi iletasoltineo?*

Pegitjitetemititj eta, oelmetotitjig ag oeli
ginamotjig; na ógotj oetjiag olóltineo gisna on-
matjóltimeo pemaogsoltititjel ag gisi oegoaosgi-
tjinoltititj.

Tali nimat ta oen getoi npegel?

Ignemot eta oli gemnieoin netna teloitemeg
oeli nimamgeoei, gis ógotj oen getoi npegel
oeli mseneg gemnieoti getel pa oeli nimat.

Getoi Gemnieoimgel (Ilaltingeoei).

Mset etog Inog gemnieoti oeli otapsititj?

Mo eta; tanig oelegig ag oelteg ogtininoôo nagela sig oeli otapsititj gemnieoti.

** Talasit ta oen getoi oli tgôty gemnieotitog?*

Tapogol eta telasitjel : ogtinin ilatôg ag ogtitjagamitjel ilalatjel.

** Tali ilalatjel ogtitjagamitjel.*

Pel eta oeli pagapogoet ag melgi otapsititj tongo gesitetg mo ogtelemton telmetogopen.

Patasis etog tan mesgig eloeotigtog mo gemnieoitj?

Lôg eta patasis, mo gisi ptjili patasiog, eln ôgotj teli mesatôg tan ogtji pgoatasiteo iaptji onmatjôgônigtog ogteimen.

Gôgoei ogtjit eloeoti mo peoatememeg nespi gemnieoin?

Ogtjit eta natel eloeotigtog oetji npegig mtjitjagamitjg, netna ogtjit gemnieoti mo oeli otapsititj gesg eloeotigtog egoitatitj.

Aptj talatimg ogtjit mtjitjagamitj?

Pel eta melgi getlamsetemeg, petjilitasing ag oigmaoin teli gsalot tan mtinin teli gsate-meg.

** Talasit oen getoi ilatôg ogtinin?*

Agtatpag eta tlisip mo mitjisiog, mo nesamogoaog, elp eta mo oelianog goetemang gisna sagamogoeimg.

Nogotj aptj môgoetj telasiog?

Esgitpog eta nemtjasitj gasiltjasit, gasigoasit ag gegenasit oetgoanitj; tongo mo milasiog, meloitj pôgtagitetg tan telgig getoi teli olaltjel

Oestaolgol; gesi esgitpog nattamatjel alasot-
mògoomg oli pisgoetagon ogtelamiteg.

*Tali alasotmat pemi alamesigemgel ag ges-
gemenag natji gemmeoiog?*

Teli alasotmat eta: "Ipatji osgageltemol
gtinin. Sesos, nigetj..." ag esgoiagal (*goilen
tan tetli oigasiq oegoay ola oigatigeniytoy*).

Eli gemnieoimgel.



Gemnieoli.

*Talasit^{ta} sisteoei getotgel sesoagategen, pa-
tliaa gisi oqsoatolij osgitjipenego?*

Oenagasit eta, ntetp emotgolpogoasit goaitjg
tetli alamesigemg. nogotj sig ogoamlamong tetli
pemi alasomatjel Oestaolgol.

Talasiť sgato oli patalotigtog geget getagamótelotj Oestaolj ogtinin?

Sagangatógol eta ogpitenel, tógó gógóatgoe-
totg tliatj eponapasit, taoltenasit ag gitjgatjg
sagelnoasit.

Gis gisi getagamótelotj osgitjipenego talasit?

Mesatóg eta tan gisi pgoatóg, angótj mo oglos-
goatamin, tógó mitatogoel eli motgolpogoasit.

*Osgitjipenego mgotagang ogsitasig. etog sa-
matóg?*

Mo pa, sig oilno eog apsgoatóg.

Gisi gemnieoimgel (Moioaltingeoei).

** Gis gisi gemnieoitj talasit?*

Oestaoljgól eta moioalatjel ogtelamiteg oli
pigoetagon.

*Oles etog teoatimg nel pa gesgemenag moioa-
latj Oestaolj?*

Lóg eta pa mo olenos, mo ógotj na otapesines
Oestaolj ogtinin.

*Mtoes etog papimg gisna milatimg gisi tgó-
temeg gemnieotigtog?*

Mtoes eta pa, sig ógotj pógtagitetemeg moioa-
lan Oestaolj.

*Taltamatjel ta tan gisi oli tgótg gemnieotig-
tog?*

Étamatjel eta tanel netoltjel ogtjitjagamitjgel
ag ogtiningel.

Tali alasotmat?

Teli alasotmat eta : " Melgi getlamsetem,
Nsesosem... " ag esgoiagal goiten tan telti oiga-
sig oegoag ola oigatigenigtog.

Talalogotj nogotj Oestaolgot ogtinin tan oeli gemnieot, tesigel telasitjel?

Talalogotj eta : teleipenel mo aptj ogtlein ag Gisolgot oli sgatoan ignemagotj, glapis npeg, oasog lalogotj.

28. *Gespi mimalting.*

Chapitre XXVIII. — Extrême-Onction.

** Tali olalnog gespi mimalting?*

Teli olalnog eta goli npeneno.

Gôgoel sgato elocotil gasatôgôl?

Oesgitji loetil eta ag gtegel esgoiagal elocotil nala gasatôgôl.

Aptj gôgoei telaloeg?

Oli melgigneoatin eta tan ola teli gtatgoeg npoagan : gisna elp, Gisolg oiitetgel, ogtji apsgoalogsin ag meoieoin.

Oenig ta notji gespi mimaloetjig?

Patliasg eta.

Gôgoei sgato eog patlias gespi mimaloetj?

Mimei eta tan gtjipatlias gisi glotjieogteg.

Gôgoei ogtjit oen gespi mimalotjel gagaisi mimalot?

Ogtjit eta mset tami ogtining oetji ogoaioaseneel Gisolgot.

Oen ta na gespi mimalot?

Tanig eta oisgesoltitjig nesototjig onpotineo.

Oeleg ta esgipetemg gis npoaganigtog egoitamg. lôgo gespi mimaltingenei o' g'ofemeg?

Mo pa oelenog, peotameg ôgotj tan oisgesit ognemiton tan ola ignemotj gtjialasotmagan.

Talasit tan getoi mseneg na gtjialasotmagan?

Telasit eta : melgi getlamsetgel ogsetògòni getleoel ag petjili elitasi tjel Gisolgol, tògo paga-



Gilea cen gesinogoatj patliasel tóg oigomatj, og tjí atasotmel-
seoggon ag mímci comeq mimalgon.

pogoet ntaoi pagapogoetj; gesq eli mimalotjel
aniapteg og tiiin tan tetli ogoaioas Gisolgol.

*Gógoei aptj ignemot tjitjigoagatj tan getoi
npeg?*

Ogtetjgeoei mtjitjagamitjoei oatjoagamaltim-
geoei npoaganigtog tlei.

Talasit telqig getoi ganíemí?

Gionagatj eta oelitetg onpen.

29. Patliaseoalting.

Chapitre XXIX. — Ordre.



Tali patliaseoalotjig
Sesos onagapemg.

* Gógoci ta patliaseoalting?

Gtjialasotmagani geginogoatigen eta tan oetji patliaseoalotjig oenig oqsitgamog, ogtelli elogóoagtemoaneo Sesegohial.

Tali olaloeg ot gtjialasotmagan?

Oetji ignemotjig eta patliasg oli gisgatjatoneo tan Oestaolgol telgimgoitij.

Oenig ta tanig mesta ialsolemitij alasotmagan oqsitgamog?

Gotjino papeoit eta ag gtegig gtjipatliasg; nagela ignemoetitij melgitingeoei ag negemóo sig netaoi patliaseoaloetjig.

Sgato gtegig patliasy tali gisatagatitjig?

Mset eta pa gôgoei gisatotitj alasotmaganigtog tlei : sigentoetjig, alamesigetjig, togopogoategetjig, pestongetjig, geginamoetjig, gemnieoategetjig; mset eta pa gôgoel Gisolgol oig tlel notjôtemititjel.

Tali gisgatjalot tan getoi patliaseoalot?

Sesogoli eta teli gisgatjalaseniga nagela otapostaleoitenga, togo apostaleoitjig teli gisgatjalatiseniga gtegiga patliaseoalan, ngotei pa nigetj gtjipatlias gisgatjalatj tani megenotjig patliaseoalan.

Oenig ta megenotjig patliaseoalan.

Tanig eta oetapagmitji oelelitji ag mo gisitalimatjig, togo môgoetj gôgoei ôplaptemoatj ogtinineoag.

Oigoptjig etog gisi patliaseoit oen?

Mo pa; pel tóg pigoelgel telegel, togo gisipatliaseoit.

Lóg etog gepmitelmoetjig patliasy?

Lóg eta pa gepmitelmoetjig : nagela ôgotj Oestaolg oenagapemitji : na ogtjit sagtoetjig tan teli ginamoetitj istege Gisolg; ag ntogo Oestaolg telapogoes : " Gileo oenagapemi gtinineoô oen tjigsetolôg tjigsetoit ag oen pepsitelmolôg pepsitelmit.

30. Tôgopogoalting.

Chapitre XXX. — Mariage.

Gôgoei tôgopogoalting?

Gtjialasotmagan eta tan oetji oli tôgoalotjig tjinem ag epit iaptjio ongoti oli tôgonasineo ag oli nepsitgoalaneo onitjanao Gisolgol ignemagoititjel.

Oen gisitógsep tan tógopogoaltimgeoi ?
 Gisolg eta negem gisitógsep, negela pa temg
 pógjtj osgitjinoimgeg.



Teli malicolpenig Mali ag Sôsep sapeotigtog.

Oen sqato gisi ilatógsep ola ?

Negem eta Oestaolg natel oetji gisitógsep
 gtjialasotmagan.

*Talaptemogo sqato ola nigetj gtjialasotma-
 gan tógopogoaltimgeoi ?*

Talaptemogo eta Oestaolg teli gsaltititj ala-
 sotmeoi Maoiomi, ntelp ogteli melgi gsaltilin
 tanig ola gtjialasotmaganigtog oetji oli tógopa-
 lotjig.

Net talaloeg of gtjialasotmagan?

Telaloeg eta, ansema ongotitetemeneo ogtin-ineoôo tjinem ag epit, metj ogteoliteltimeo, apôgônematineo ag oinpatjigtatineo alasotmaganigtog.

Sgato talalatag onitjanao Gisolgol ignemagoitipeni?

Oli pगतjeioatag eta ag oli ginamoatag Gisolgogigtog.

Oles etog oen tôgopogoalotj gesgemenag on-gigo asitelemgog gisna tani angoeiatji?

Mo eta olenos, sagtotjig ôgotj nagela, ag gionagatj angistotjig tan natel tôgopogoaltimegeoeigtog eli nsetoapogoatitij.

Etog oeli tôgoalotjig oetjoôo agotitjig?

Mo pa; sgato tjelatotij, gtjipatliascoigtog oigotemititij getamatingeoei.

Tami ta telli tôgopogoalting?

Eogtjin eta patlias tan eig, mo aptj tami seg.

Mset etog tan pa sig patlias gisi tôgopogoateget?

Mo eta; sig pa gtjipatlias ag tan ogpatliascoimg; elp metj tjiptoegel gisi tlateget piloei patlias asitelmoetj ogtelategen.

Talegig ta tanig getoi tôgopogoalotjig?

Gisi oli ginamasitij eta, tllisip oles ogmelgi tamaneo Gisolgol menagatj olôtémagoneo tan getoi tleitij.

Gesgemenag tôgopogoaltimeg talatimg?

Pagapogoemg eta ag lög angistemegel patlias nestoimoetjel

Aptj talatimg?

Oeli genatimg eta, metj sgato angôtémeg mo osami genatin; tôgo alasotmôgoômig gitg ela-

lotjig tjinem ag epit, oitjeiotjig eoógomaoim-
gig ; elpato oitji elpato oitjeoatji, ag epites oitji
epitesg oitjeoatji.

*Gisi pisgoalotj tala-
titjig?*

Emotgolpogoatitjig eta,
Gisolgol ipatta-
matitjel olitete-
melin oli ilatago-
neo getoi tleititj ;
tògo oenagatitjig
nattjigsetoatitjel
patliasel gegina-
magoititjel, ag
menagatj asite-
matitjel pipanim-
goititjel, tllisip
ògotj teli igne-
motjig tògopogo-
altimgeoei gtjial-
asotmagan.

*Talatitjig ala-
mesigemgel?*

Oeli alasotma-
tjig eta, giona-
gatj gesg oelim-
goititjel patliasel,
tògo Oestaolgol
moioalatitjel ag
oantagi Imietjig
metj oelmetòg ola
nagoeg ag elmiag.

Sapeoit | Alòis malleoetj elgimsit
gitjinoigtog | metj ongotetjin, metj a
atji oagamein.

*Aptj etog gògoei
petjili olteg tògopogoaltimgeoeigtog?*

Aptj eta gògoei petjili olteg, oen iaptjio mo
tògopogoalatj Gisolgoigtog elgimsitj ; netna
petjili olteg.



Gôgoei ta ogtjit emg petjili olteg mo tógopogoatasimeg?

Ogtjit eta ansema peoatemeg petjili pepsótemen mtinin Gisolg ogtji ptjili gsalan ag ptjili oli alasoman.

Mset ta lnog gisatotitj tan na gôgoei teleg?

Mo eta pa; sig pa gisatotitj tanig Gisolgol oetji ignemagoititj.

4^{ei} ATGENEOAGAN

TEPLOTAGANEL

4^{me} PARTIE

31. *Gesaltingeoei ag Sapeoimgeoei.*

Chapitre XXXI. — Charité et Grâce.

Elog oatjoi alasolmeoinoit tan melgi getlamsetgel Oestaolgot telapogoelisenel ag petjilitasitjel Gisolgol?

Mo pa, miamotj elp gesaltingeoei oeli ogsótg ag teplotaganel gagi gisgatjatógol.

Gôgoei ta gesaltingeoei?

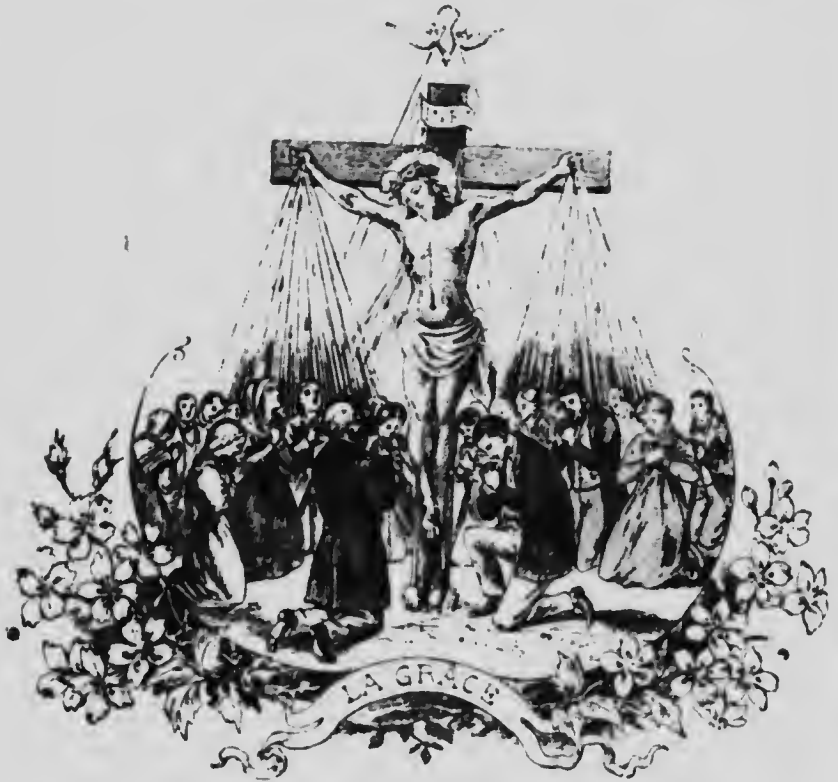
Gitjisapeoti eta oetji gsalogo Gitjinisgam tan telitaigo, ag gigemenag teli gsalogoig gtnineno teli gsatemogo ogtjit Gisolgomino.

Gôgoei ta oetji gsalogo Genisgamino?

Ogtjit eta negem maol gclosit, petjili gsaloet, metj oeleiolg ag getoi melgi apangitolg.

Etog egitemeg gesaltimgeoei alasotmagan?

Amotj eta posgi gitemeg, tan oen gionagatj pògtji nsetoeg, tan getoi npeg ag tan asimot opilsiman Angoeiolgol gisna oigma: elp eta



Sapeoimgeoei.

oeliag otelasin tesigisgeg ag getoi mseneg gtjal-asotmagan.

Taloitemeg gtjiolòti gisna melgignòti Gisolg ignemolg oysitgamog oetji gisi oyselago?

Sapeoimgeoei eta gisna penegonemagoem-geoei.

Tasonemig sapeoimgeoei?

Taponemig eta : tan etlagasig ag tan eli siaoasig.

Gôgoei ta tan etlagasig?

Mtjagamitjoei olamogsoti eta lameg ogsgitasig, tan Oetjioli Nisgam igatolg, oetji gelosoltigo osgalog, Gtjinisgam oetji onitjangat gtininenno, tjel oasôg tepmotigo ogtjit Sesogoli tan coigmagalnogo.

Gôgoei ta tan eli siaoasig?

Nisgameoei apôgônematingeoei eta, oetji gisi psôgôpsgatogol oetgôltimgeoei ag teplotaganel oeli ogsôtémogol.

Etoq peoatemogo gtehi apôgônemogsineno?

Lôg eta pa peoatemogo, môngoetj ôgotj netaoi gisgatjatogo tan pa sig gôgoei ogsetôgônigtog tlei mo Gisolg teli apôgônemologo.

Tali gisi msenemogo gtehi apôgônemagoneno?

Alasotmagan eta ag gtjialasotmaganigtog.

32. Sapeotil.

Chapitre XXXII. — Vertus.

Gôgoei ta sapeoti?

Atignasoagan eta mtjitjagamitjoei oetji gsite-temeg tan gôgoatjiag, tôgo telgig metj netaoagatemg.

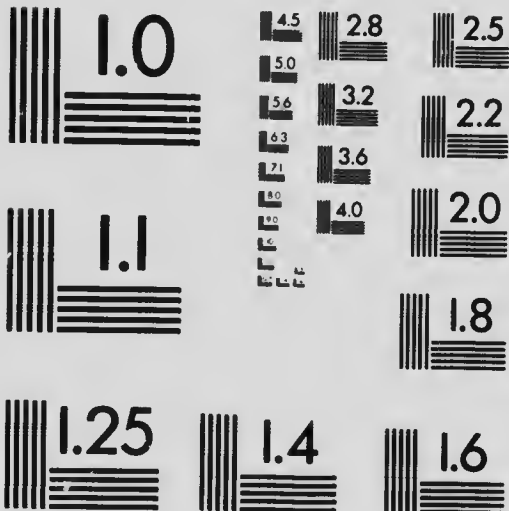
Gôgoei ta gtjisapeoti?

Tan patjitjiag eta gimi atignasoagan oetji tli espalot mtjitjagamitj oli tgoelatineo Ogisoigomel petjili gsaloelitjel.



MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street
Rochester, New York 14609 USA
(716) 482 - 0300 - Phone
(716) 288 - 5989 - Fax

Taloisoltigel net nisgameoel èspi sapeotil?

Getlamsetating eta, esgipeting gisna petjiliasing ag gesaltingeoei.

Tegen oegela petjili msegig?

Gesaltingeoei eta, tan ma gagianog.

Taloitemegel esgoiagal sapeotil?

Oelmetemgeoel eta gisna oelgamigsimgeoel.

Tasigel gionagatj oegela?

Gionagatj eta neoggol, tanel oetji sgaliagal tesigel Inoigtog gagaisonemigel sapeotil oelmetemgeoel.

Net, tóg neoggol taloisoltigel?

Angitasimng eta, gògoatjeimng, melgitamng ag nengamatimng.

Gògoei ta angitasimng gisna sapeoig angitasoagan?

Sapeoti eta oetji pgitjitetemeg meltamtog tan getoi tlatimng omgenemen tan petjiliag; gionagatj eta oetji goiloatjitetemegel tanel iaptji osgitjinotigtog elaloegel, tògo segeoitetemeg tan pa sig pegoatòg nigetjeoei olitasoagan ag milesoti.

Gògoei ta gògoatjeimng gisna oli gògoatjatan?

Sapeoti eta oetji gisgatnemotjig gtegig tanel tepmasoltitijel; temng eta Gisolg patjiti mgi-telnot ag magelnot, semtog alsosoltitijig tjigsetotjig, notgoòltitijig geginamotjig, gògoataptjotjig gisna tjel aniapsotelotjig, ag tesitijeoigmaoimngig neogtiteltoltitijig, apigsigtatoltitijig, asitegsaltoltitijig ag apògònematoltitijig.

Gògoei ta melgitamng?

Sapeoti eta oetji oinpatjigtemng tan telgitasimng, tògo mo pa nesotememeg tan milamog

etôgtesgagan, tlia oen nengalotj, tlia mali-
geiotj, tlia coletjoalotj, tlia onmatji aoielôtasitj
gisna tan pa sig gôgoei natalietj ag sioigenatj;
metj eta melgitat ag sapotasit ogtjit Gisolgol
notjôtegelitjel; metj elogoet ag alasotmat glapis
ogtetjgeoei nagoeg.



Petjilitasingoei.

Gôgoei ta nengamating?

Sapeoti eta oetji psôgoating tan pa sig gô-
goeigtog eosamiag ogsitgamogoei: getj atale-
meg, nesamogoamg, milpaping, asonating,
milesimg: sig eta comeg tan peoatasig, tjel na
môgoetj posgitetememeg.

*Tegenel sapeotil gionagatj oesgotemolgol Oes-
taoly ag mesyatolngol ogtininigtoy?*

Gionagatj eta oegela oloigeneg tesigel, tôgo
gtjieloeotil oetji li gsegatasigel: netaoi ipat-

goitjatimg, oli oegoanemamg, oagameimg, sagtemegeoei, aniapsoagan, oantagmetemg ag colitelgagan.

Gógoei ta ipatgoitjatimg gisna sapeoig ipatjitelsoi?

Sapeoti eta tan Oestaolg posgi geginotemolg oetji osemogtemeg tan pa sig metesgoitjasoti, migoitetemeg teli tepgoaning, tógo eoletjimg ag elocoimg.

Gógoei ta oli oegoanemamg gisna sapeoig oegoanemógón?

Sapeoti eta oetji pepsitetemegel ogsitgamogeoel, ptjilio solieoei, tógo pa sig nisgameoel gógoel motjatjimgel.

Gógoei ta oagameimg gisna sapeoig oli mseimg?

Sapeoti eta oetji gagi masgeltemegel oetgól-timgeoel ntagógónel, tógo tanel asitetasigel mo piamianogol, tjel etog oegela ponatemgel ogtjit Gisolg.

Gógoei ta sagtemegeoei?

Sapeoti eta oetji ngasi tjigsetotjig mengigog ag ialsosoltitjig.

Gógoei ta sapeoig aniapsoagan?

Sapeoti eta oetji onmatjitasimg ogtjit Gisolg ag aniaptemeg mtinin, tógo soneoimg, goelta-mimg, elp tjiptoegel nipisógóntósimg, tepgig nemtjatimg, neogtagatemeg, mo nogotj iaptjio monsatememeg na tami siaoi latin Inoegatig.

Gógoei ta oantagmetemg gisna sangeoemgeoei?

Sapeoti eta oetji olgamigsimg siaoio, metj gagamotemegel onmatjötöl mögoetj oeteoipenemeg, meloijt oelgoitjasimg ag moioalot Gtjinisgam, tjel angoamg pegoatemg eoigmaoigtog, sangeoi pegatjeiasimg.

Gôgoei ta colitelgagan?

Sapeoti eta oetji gtoi iltjôgoalot ag apôgônemot tan eoletjit gisna oegoanemat ogtininigtog gisna ogtjitjagamitjoigtog.



Eolitelgagan.

Tegenel oegela oleioaganel mtjitjagamitjoigtog tlel?

Oegela eta eloigeneg tesigel : geginamot tan aoaneg, oinpatjigtot tan asoitasit, nestoimot tan ôplateget, oantagsoatemgel metoegel, apig-sigtatimgel ôplaltingeol, ilgoitjalot tan oenmatjitasit, alasotmelseotjig mimatjoltitjig ag nepotitjig, gionagatj notji gtanolgoig.

Tegenel oleioaganel mtininiqtog tlel?

Oegela eta elp eloigeneg tesigel : esemot tan geoisng, nesamogôtelot tan nioipsgonat, asongot tan emisgeg, getgonamolot tan mo oigoômioq, emitogoalot tan gesinogoat gisna iapio-seng pisit, apgoalot gistetjo, otgotalot npiro. Net tesigel.

Tali osgotgel Oestaolq net colitelgaganel?

Teloet eta : " Na tóg gil tleien, ogtji oli mimatjitesg. "

33. *Eloeoti.*

Chapitre XXXIII. — Péché.

Gógoei ta eloeoti gisna patamsoti?

Elistemeg eta tan Gisolg telgimoet, na teloittemeg eloeoti.

Tallistemeg ta?

Oetgôltingeoei elitetemeg gisna telapogoemg gisna getoi tlategemg; tógo getoi pelatemg telgimtingeoei.

Gógoei ta nespi osgitjinoltinq eloeoti?

Ataeoieg eta eloeotieg, tan igagsepeneg onitjanga, mset nespi ogtji osgitjinoltigo.

Gógoei ta pemiag eloeoti?

Tanig oenig eta tellistemititjel Gisolgol telgimgoititjel gisna patliasel teli ginamagoititjel, netna pemiag eloeoti gisna mtinineoei teloittemeg.

Tasonemig na eloeoti?

Taponemig eta : mesgig ag aptjetjg.

Gógoei ta mesgig?

Tan ogtjit teli ogoaiot Gtjinisgam tjel patamtolitjel iaptjinemgeoei goetamatjel.

Etoĝ mesĝig eloeoti getĝiemĝ?

Getel pa mesĝig, tan getoi tlasimĝ, ag lóg ntagógónig.



Nigetj
pogteoitjg

Elmiag
pogteo

Gógoei ta posĝi oĝoaimĝ?

Ĝtjeloeti eta oetji melgi masagalsimĝ ag oisĝi matjatemĝel tanel etógtesgagal ĝisna tanel metoamogol.

Gógoci ta oisgoaltim?

Gtjielocoti eta oetji piloitelmotjig gtegig, mesnoatjitasim oleititj gisna oelitasim onmatjeititj.

Tegenel elocotil oetji sgaliagal?

Elotemagan eta ag pilsimtingeoci.

Gógoci ta maleim?

Gtjielocoti eta oetji nagatjimg alasotmaganigtog ag tanel telgitasimgel.

34. Teplotaganel.

Chapitre XXXIV. — Décalogue.

Tasigel Gisolg telgimolgol?



Islel, pel tjigseten: Gtjisagman Genisgamino na neogti sagmaoit; tan telgig ggamlamon ag gtjitjagamitj ag tan telitan tli gsala-tesg Gsagman Genisgam.

Neogtisgagal eta, tMòisal temg ignemoasenel,

tôgo Sesogoli Gisagmamino oatjoatôgsepenel ag pagagnetemolgosenel.

Etog gisi pepsitelemegel oegela?

Mo pa; negem ôgotj Oestaolg teli ginamoes: "Gtoi pisgoan tan tetli osgitjinoti oli ogsôten telgimolgep;" na ogtjit mesgig gôgoei getoi seoisgatôg negem pa maoui msegig teli patatôg.

35. Amsgoeseoei Teplotagan.

Chapitre XXXV. — Premier Commandement de Dieu.

Talgimolgo Gitjinisgam amsgoeseoei teplotaganiglog "Neogtetjit Nisgam ptjili mgi alasomatesg, ptjili gsalatesg"?

Telgimolgo eta negem pa neogtetjit gemgi alasomaneno ag inset gpatjitji gsalaneno.

Tali mgi alasomot Gitjinisgam?

Ipatjitetemot eta ogmaoui espein, megitelmot ag petjili magelmot neogtetjit negem, ngotei mesotog pagagnimot ag alasotmaganigtog em-tôgoalot.

Etog teli gpemitelmt elp Sesogoli petjili gsaloet?

Teli gpemitelmt eta; negem ôgotj gtjinisgameoit.

Etog teli espi gpemitelmt giljino Mali. Gisolg teli mgitelmt?

Mo pa; tepetog nenoitelmt negem ag gesi npogoitelmt, tan teleg oegoisitjel Gitjinisgamel.

Etog elp oeli nenoitelmtjig sapeoinog ag ansaleoitjig?

Oeli nenoitelmtjig eta ag meselmtjig; maoui gelosoltitjig ôgotj negemôo sapeotigtog ag Gisolg oenagapemit ogtinineoôo.

Pesgemgeog ag mset santeoi gôgoel etoy megitetemegel?

Oeli npogoitetemegel oegela, ogtjit negemôo sapeoinog tan tlel.



Mais seoisgatôgôl gontoeel patalotil.

Oen ta elisteg na teplotayan ?

Temg eta tan nagatji ginamasit alasotmagan tan teleg ;

Tapoôoci tan peli getlamsetasitjel tesigel Oestaolg ag santeoi Maoiômi teli geginoatolgol ;

Sisteoei tan mo getoi pmi alasotmaog, gisna getleoei alasotmagan ponatòg, gisna mo alasotmaligoi oitji tgoeioatji tan tetli maotelitji, gisna getoi gitgel ogtoigatigenoal ag telamogol no-tjòtgel :

Neoòoei tan Gisolgol mo elitasigol, ag oenmatjòtigtog oetji ogoaioatjel :

Naneoie tan oesami sgipesit ogtjijatj ogpata-
tegen :

Asogòmeoei tan mo gesalagol Angoeiolgol, meloitj pepsitelmatjel ag masgelmatjel ;

Eloigenegeoei tan elnoògtal gisna piloel ogsitgamogeol nisgameoitetgel ag emtògoatgel istagetj Gtjinisgamel ;

Ogomoltjineoei tan getlamsetgel poòoinoel, peoamgeol, oesigemgeol, pontaltimgeol, sapategeingeoel ag mset gògoel mentoigtog oetjia-
gal, telamogol eogel, oetmòtgel gisna mesel-
tegel.

Pesgonategeoei tan pepsitetgel nisgameoel gisna santeoi gògoel, òploegasitjel, gionagati segeoi msengel gtjialasotmaganel.

36. *Tapoòoei Teplotagan.*

Chapitre XXXVI. — Deuxième Commandement de Dieu.

Tali ogtògólnogo Gtjinisgam tapoòoei teplotaganigtog " Tan teloisit mo seg gteloitemasio, nat gògoei mo seg gteloitemasio " ?

Oetgólnogo eta ogoisonem gisna santeoi gògoei goitemeneno melgapogoatigoel, ogtjit tesigel mo telianogol, gisna mo gògoatjianogol, gisna mo tepianogol : netna teloitemeg pisoiloitemasoti.

Gògoei aptj?

Almigetemeg eta, gesapogoemg, gionagati Angoeiolg nespi almimotjel.

*Etog mesgig patatóg tan almimatjel asol-
gol, gisna oitatjel, egsoógóni loitemasit, gisna
pegoatoatj gtegiy ogtelasilin?*

Getel pa maoui msegig patatóg na.

Etog ópliet tan seg oitegel santeoi gógoel?

Opliet eta, gionagatj telapogoetjel ogoaiotig-
tog gisna almitegel.

Etog patateget tan mentol oitatjel?

Mógoetj eta, tepetog ogtji óplalatj oigmaga
miamotj teli patateget.

Talgimolgo Gtjinisgam ola teplotaganigtog?

Telgimolgo eta gmegitetemeneno ogoisonem
ag metj goloitemeneno, tógo
tan melgapogoatigop ogtjit
negem menagatj gtelóltineno.



Loitemasi ogtjit getleoci ag gógoatjilsotagan, tjel pa sig tan
etjelaton.

37. Sisteoei Teplotagan.

Chapitre XXXVII. — Troisième Commandement de Dieu.

Tali ogtôgôlnogo Gisolg sisteoei teplotaganigtoq "Agantieoimgel mo gtelogoero, meloitj atigneten g'talasotman"?

Oetgôlnogo eta gtelogotineno, mo tjelatogo.



Nestolmot igatago ag gelaptan.

Talgimolgo ta?

Telgimolgo eta g'talasotmaneno, gionagatj alames tegôtemotigoel.

Talasisit ta tan getoi oli alasotmat agantieoimgel?

Temg eta mo nagatji tgôtemog alasotmôgoong tes maoui alasotmamg esgitpog gisna gisi miaolagoel;

Tapoôoei mo getoi militasiog alasotmatjel, mo pa etleoistog, mo alaptermogol mset gôgoel, gtegig mo sespeiatiog; meloitj angitetemoatjel patliasel tan telasilitjel, oeli tjigsetoatjel geginamoelitjel gisna pestongelitjel, elp eta angistegel getapegiemgeol nespi ntôg gisi tli pgoatasitjel;

Sisteoei elmigisgeg mo seg alasiog, mo pempapiog; meloitj oantageg, oeleoistôg ag gitjga oeli giltjet; na teli atignetgel alasotmaganel.

38. *Neoôoei Teplotagan.*

Chapitre XXXVIII. — Quatrième Commandement de Dieu.

Talgimolgo Gisolg neoôoei teplotaganigtog .. Peoatemen ta gpegitji osgitjinoi? gengigog tjipalsgato .. ?

Telgimolgo eta gengigoinag gpemitelmaneno, goli sgatoaneno, gmelgi gsalaneno ag gtapôgônemoaneno.

Oen tóg na teplotagan seoisgatóg?

Tan eta getoi elistoatji ongigo, nesgomoatji, oegaiogtoatji, gisigoielitj gisna coletjilitj pepsitelmatji gisna ponalatji.

Tali onmatji ginamoatji Gtjinisgam tani mo tjipalsgatoaligol ongigola.

Ogsitgamog eta amasgoipelnatji, tógoagtjijtjatoatj telaogsilitj ag mentoagig ilsomatji.

Oenig aptj oeli tjigsetotjig ag gepmitelmo-tjig?

Mset eta tanig ialsosoltitjig : getj elegeoit ag etli gepelnôleoit, Inoi sagmag ag gisigog, notji ginamoatitjig ag notjôtogatitjig, gionagatj eta gotjino patlias napgoatjel Oestaolgol.

Tanig oenitjanitij taleioatita onitjanao?

Temg eta oeli angoeioatij negela, esematij ag asongeoatij;

Tapoðoei li pgoatoatij oigoptjig ontaoi alasotmalin ag sigentatingoei opgöttjitjitolin;



Matjoigoalanetj
notj sgatoetjel.

Sisteoei mo gtigalaoitij seg ogtali pisgoetalin, onsamogôtilin, gisna ogtali gemotnatilin, gisna oitji tgoeiatilin oinmetotilitji;

Neoðoei lôg angôtemitij mo opatagoitjalan; oenitjanit ôgotj pataginamoatj onitjana, gegtog, agai! mesgig natel oetji pgoatasit eloeti.

Tanig agaseoltijij taleioatitji otalsositemoa?

Lôg angitetemitij eta ogpemitelmaneo, tan telgimgoitijoli gisatoneo, mo oini osgomoaneo, môgoetj ogemotnatemoaneo, meloitj ogtaligamoal ogsi angôtemoaneo.

Sgato negemôo notji agaseoaloetjig teleioatitji onagapemoaga?

Notjeioatitji eta istagetj onitjanao, motjatji sgemalatitji, tôgo pgoatoatitji oli alasotmalin

siaoio ag gògoatji apangitemoatitji tan telgig tepemelitj giasgio.

39. *Naneoie Teplotagan.*

Chapitre XXXIX. — Cinquième Commandement de Dieu.

*Tali ogtógólnogo Gtjinisgam naneoie teplo-
taganigtog "Lnog mo gnepao, mo gpeoatemo
gposgi nepan"?*



Gain
notj nepateget
masgelmot.

Temg eta nat oen gnepaneno, gsigtaneno ag piloei seg gonmatjeioaneno gisna gtasiteioaneno, tògo na mset gpeoatemeneno; 2ei gtanatelmaneno gisna gogoaiogtoaneno; 3ei gpegoatoaneno ogtòplategen; 4ei ngotei gnepasineno

gisna npoagan gotmitetemeneno logôoaganal-
timgeoeigtog : Sei tjel oaisisg gonmatjeioaneno
gisna gsigtaneno pïsoio.

*Etog patateget tan gtegig telgimatji gisna
mosgatoatji omaligimtollin, omatentollin.
onsamogóllin gisna piloei oinmetotilin?*

Getel pa mesgig teli patatóg, istagetj eta getoi
nepatji ogtjitjagamitjoa, netna teloittemeg eloe-
oaltingeoei gisna pegoatatingeoei eloeoti,
tôgo negem Oestaolg teloes : Nat oen mtoetco
ogtining tan oetji igag pegoatatingeoei eloeoti.

*Etog patateget tan mitjoatjitjel getoi tji-
leioatjel gesgemenag ogsitgamoiligol gisna tan
onpógónigtog nespi ogsaalatjel aptjetjilitjel?*

Patateget eta.

Talgimolgo ta Gisolg ola teplotaganigtog?

Telgimolgo etagtapógônemoanenogigemenag,
gteli gsalaneno ogtjit Gisolg teli gsalsigo, tliatj
getanolgoig, tôgo mo gnagatji apigsigtoaneno ;
negem Oestaolg teloes : Tan tesigel peoatemoóg
gtegig gtelalogoneo, gileo tóg ngotei tlalogo
ogtinineoôo.

40. Asogômeoei Teplotagan.

Chapitre XL. — Sixième Commandement de Dieu.

*Tali oytógólnogo Gisolg asogômeoei teplota-
ganigtog " Oinetjyel mo gtelasio, mo gpeoatemo
gposgi tlasin " ?*

Oetgólnogo eta ntagógónel eloeotil ag tan
gôgoei net oinsotigtog elaloeg.

Gôgoei ta oinsotigtog elaloeg?

Temg eta onitasimg, oinapelgigoasimg, oini
giltjemg, oingamigsimg, emegoapogoemg, oini
ntemg ag telgigel tepsetemegel ;

Tapoòoei, eosamatalemeg ag eosamsamo-
goamg, emtesgimng ag maleimng ;
Sisteoei, posgi oinmetotitjig mimaoeimngig ag
ogsitgamogeoel Inim gesitetemegel.



Tan oinasit oaisiseoalesit.

Tali oleg ta tan oogameg ogoamlamon ?

Teleg eta istagetj ansaleoit ogsitgamog, oeni-
tjangatj ogtinin teli gelosit gitjino Mali, Sesos
geseoli oitji tgoeioatjel tan teli po' aogsilitjel.

*Talasisit ta tan getoi mestangel gigel sapeo-
til?*

Semtog eta masgitetgel igagal oinitasotil ;
lòg mitagaltitjig oinoegasoltilitji ; lòg angòtgel
ogpegigol, ogpitenel ag telgenasitjel ; Angoeiol-
gol siaogtamajtel ag gitjinal Malial meselma-
tjel ; sipelio pagapogoet ag gemnieoit, nespi
agnotemoatjel patliasel tan mentoigtog oetji
sespegoitjalogsitj.

41. *Eloigenegeoei Teplotagan.*

Chapitre XLI. — Septième Commandement de Dieu.

Tali ogtógólnogo Gisolg eloigenegeoei teplotaganigtog "Maoen oai gemsenemoao, maoen oai gtaptenemoao" ?

Tapogol eta oetgólnogol : tan mo gtaligamino gogsoatoneno, gisna pa sig telgig gtaptenemeneno.

Sgato tanig gespogoatagatitjig elogotitjig gisna alangoatitjig, ag tanig pilnega oaioal seoisgatotitjel gisna nat oeni telgimatitji ogemotnelin gisna osoisgategelin, net ogtetjig tanig apógónemoatitji gemotnatilitji gisna gemotnatasigel mesnemititjel, etog telegig mógoetj patatagatiog ?

Getel pa patatagatitjig, tógo tesigel miamotj apatnemititjel.

Etog gemotnet tan emgatoiget tógo eosamgig solieoei oetneg ?

Elp eta negem gemotnet.

Etog pa sig pagapogoatemegel oeget eloeotil ?

Mo pa tepianog, sig eta elp napatnemegel tesigel gemotnatasigel.

Talgimolgo Gisolg ola teplotaganigtog ?

Tapogol eta telgimolgol : tettoógónel gtapan-gitemeneno ag eoletjoltitjig gsaliteoalaneno.

42. *Ogomoltjineoei Teplotagan.*

Chapitre XLII. — Huitième Commandement de Dieu.

Tali ogtógólnogo Gtjinisgam ogomoltjineoei teplotaganigtog "Maoen gpilsimao, mo seg gtegsoeo" ?

Oetgòlnogo eta gpilsimaneno gigemeno, gpil-sitelmaneno ag gsepogoalaneno, seg gtegsoa-tineno, gtelotemagatineno ag mo eimog goini osgoimaneno; net ogtetjg gimtogeoci gtagno-temeneno.

Asitetasig ta tjiptoegel egsoôgôn?
Mo pa, ogtjit ôgotj na metj elocoti.



Anani ag Sapil

Tali patateget tan mesgig teli pilsiemootji oôgoma gisna mesgig oetji gsepogoalatji?

Mesgig eta teli patatôg ag na miamotj ilatôg.

Talasis ta tan notgel pilsimtimgeol gisna elotemaganel?

Gensgitetgel eta ag semtog nengatôgôl, sgato tjelatôgôl etjigelasit.

Talgimolgo Gisolg na teplotaganigtog?

Gigemenag eta golitelmaneno ag gteli olimaneno teli peoatemogo golimgoneno.

43. Pesgonategeoei ag mtelneoei Teplotagan.

Chapitre XLIII. — Neuvième et Dixième Commandement de Dieu.

Tali ogtógólnogo Gitjinisgam pesgonategeoei teplotaganigtog "Lnog mo gtelitasio gesgemenag tógopogoatasioóg"?

Oetgólnogo eta gtangitetemeneno tanel mô-goetj asitetasinogol gesgemenag malieoimeg: Oestaolg teloet: Angamatj oen epilitjel ogtemitelman, gis oinetjgel ogoamlamong telasitjel ogtiningel.

Tali ogtógólnogo Gisolg oytetjgeoei teplotaganigtog "Lnog oaioal mo seg gpeoatemoao"?

Gtegig otaligamoal eta gotmitetemeneno, ag elp milesotil oesamio gsespetetemeneno.

44. Santeoi Maoiômi otpelotaganemel.

Chapitre XLIV. — Commandements de l'Eglise.

Etog telgitasoltigo gisgatjatoneno elp tanel santeoi Maoiômi telgimolgol, netna tanel gotjino papeoit ag gtjipatlisy telgimolgoig?

Telgitasoltigo eta; teloigasig ôgotj: "Tan mo getoi gpemi tjigsetemogol nestoi gelosoaganel santeoi Maoiômigtog tlel istege segeoi lno na telamatigo".

1. *Talgimolgo tóg santeoi Maoiômi amsgoeoei teplotaganigtog "Nenoiteten goli ogsótemen pesticoimgel tan telgimolgel"?*

Telgimolgo eta gteli alasotmaneno tegeletjgel igagal pesticoimgel teli alasotmatigo aganticoimgel.

Tegenel ta pestieoimgel?

Oegela eta : noeleoimg, ponancoimg, elege-
oiating onagating, maoi sapcoinoiating nep-
gig getoi alasotmelseot, ag Mali pestieoimg
meltami pegatjeg.

*Talgimolgo elp etjel : " Agantieoimgel amotj
tgôten alames ag pestieoimgel telgimolgel " ?*

Alames eta goli tgôtemeneno negela nagoegel
tes mo mesi tgôtemoegel.

Tegen alames gionagatj tegôtémeg?

Mesgig alames eta glapaloeseminag, tan tetli
alasotmelseolgo gpatliasemino, tlisip pestone-
molg ag soneoimgel agnotemolgol, pestieoim-
gel ag tanel Gisolgoigtog tlel.

2. *Talgimolgo ta santeoi Maoiömi tapoöoei
teplotaganigtog " Mset gteloecil amotj paga-
pogoaten sig tóg neogt neogtipongegel " ?*

Telgimolgo eta mo gpeli pagapogoatineno
neogt tesipongeg, gesg oli oinpatjigtolg me si-
pelio ggeseoli pagagogoeneno.

*Tan oen getoi mimgoatógól ogteloecil, gisna
mo aniaptemogol, gisna mo getoi ponatogol etog
gisgatjatóg na teplotagan?*

Mo pa; tóg telgitasit ogminoi pagapogoen.

*Talgimolgo elp etjel : " Gemnieoti tgôten sig
tóg pageoimgel " ?*

Telgimolgo eta na gtjialasotmagan gemse-
nemeneno gthalasotmogoömmminag oetjategemg
tepgoantimg glapis amsgoesoei agantieoimg
gisi pageoimgel gisna gisi lapantégôteoimgel,
gtjipatlias teli geginotemolgoel.

*Elocotigtog nespi gemnieoimg etog oetji gis-
gatjatemg ola teplotagan?*

Môgoetj eta.

3. *Talgimolgo ta santeoi Maoiômi sisteoei teplotaganigtog* " Mo gpeli soneoio neo teligisgegel, getoi gtjipestieoimgel ag galemeoimgel tan tetotgig " ?

Telgimolgo eta oegela nagoegel sig pa gmiao-lagôoatالنeno, tōgo gitjga pa sig golôgootالنeno.

Tegenel ta getoi gtjipestieoimgel soneoimgel ?

Oegela eta : getoi noeleoimg, lapantegôteoimg, pieleoimg (Mali pestieoimg oenagaloteg), ag maoi sapeoinoiating; tōgo elp tes sisteoei ag glotjieoei nagoeg tan telpitag getoi oli pgsingoeoi ogtjit apostaleoitjig.

Tali ogtôgôlnogo etjel : " Elp oios mo gmalgôtemo goeltamoltimgel " ?

Oetgôlnogo eta tllisip oios gmalgôtemeneno. oetji nenoitetemogo aniapsotigtog petjili gsaloet Oestaolg goeltamoltimgel teli amasgoipelnos.

Etog piloel nagoegel elp oios mo malgôtēmēg ?

Tes eta soneoimgel, telgig gtjipatlhas mo asitetemog.

4. *Talgimolgo ta santeoi Maoiômi neoôoei teplotaganigtog* " Migoiteten gtapôgônemoan gpatliasem ag tan teli tettoen alasotmôgoômj gtapangitemen " ?

Telgimolgo eta latim tesipongeg gtapangitemeneno, tōgo Gisolg oig mo gnagatji igatagatineno tan telgitasig.

5. *Tali ogtôgôloeg santeoi Maoiômi ogtetjgeoei teplotaganigtog* " Mo gmalieoio tan tllisip môgoetj asitetasinog " ?

Oetgôloeg eta malieoimg getoi oli pgsingeeigtog ag noeleoimgel misôgo agantieoti gisi elegeoiatingel, tōgo galemeoimgel misôgo agantieoti gisi pageoimgel.

*Ig piloei gógoei tjitjigoaga gtjipatlías telgi-
moetj, etog na elp menaga tletesno?*

Miamotj eta ; eln tana ptjili mtoes Oestaolgol
onagapem geginamoetjel penògoitetemoan.

45. Alasotmeoinoi Nagoeg.

Chapitre XLV. — Journée du Chrétien.

Talásit ta tan oeli alasotmat togietj esgitpog?
Semtog eta onaggoitjatòg ogtelitasoaganem
Gisolgoigtogel elatjel : “ Nsagmam gepmitelmol
ag ngamlainon mestanemol ” ; tògo tllisip lapal-
tineoei oesoatòg ag menaga glotjieogtòsit ; teta-
poigenasit ag egitgel ogtalásotmaganel, tjtatjigi
moioatemotjel oelitpag Angociolgol ag etamat-
jel olalgon pemi nagoeg.

*Gógoei ta ogtjit teplotaganel migoitetemegel
alásotmaganigtog?*

Ogtjiatj eta atigenetemen tlein tesigisgeg tan
Gtjinisgam telgimoetj.

*Etog oeliag geseoli tgòtemen alames tesi esgit-
pog?*

Getel pa oeliag mo mesi tgòtememeg.

*Etog oeli giltjemg tesigisgeg ag oeli angita-
simg?*

Miamotj eta gisi pgoatemgel ; gisna sig eta
mògoetj peli angitetememegel tesigisgeg tasigel
gògoel ogsetògònigtog tlel sigentatimgeoeigtog
eoigasigel.

Talating getoi mitjising?

Teli alasotmamg eta : “ Olatoin, Nsagmami-
nen, tan getoi msenemeg nilonen, ogtjiatj metj
ngisi ollogòolinen, tan teloisit .. ”

Gisi atalemeg talating?

Teli alasotmamg eta : “ Ipatji moioatemoleg

Nsagmaminen, teli semiegsep; ignemoin tóg nolapetemenen, tan teloisit..."

Tes pógtelogoemgel tali alasotmamg?

Teli alasotmamg eta: "Oeli getlamsetasi, Nsagmam, gtimen natneminel, motjatji mtó-goaln ag tan telitai teli gsaln, ntelogóoaganem gesmenemol golótemoin ag gesinogoamgel ointjigel gógoel ntjigelatoin, tan teloisit..."

Tjiptoegel igagal oinitasotil talatimg?

Gensgitetemegel eta ag semtog Gisolg etamot mo gtoi olgatenen.

Me sgato tjiptog óplategemg talatimg?

Golpio'eta ipatji msegetasimg, tepetog mo pa eliamsimeg, meloitj melgitetemeg me nogotj olmeton, notji coliteteget tli apógónemoetj.

Na alasotmeoinoi nagoeg tali'oli oegoag?

Maui alasotmamg eta sapeoinog gtjiogsog oplaganeg; tógo lapaltineoei oesoatemg, glo-tjieogtósimg ag sangeo elismatimg emgel: "Nsagmam Nsesosem, ntjitjagamitj gpiteng igatol, pemi tpag ignemoui noantagatlasemin. mo gtóplalnín ag noli npen, tjiptog tetapoiag gteli olitetemen gil mesta melgigenan ag petjili gsaloen; tan teloisit."

Etog gisi gisgatjatemgel mset oegela telgimolgel mo Gisolg tli apógónemooq?

Mo pa gisi tlatimeg; tepetog negem metj gisgatnemoet ogsapeoimgeoeim tes goilotemot: tógo oetji tpeletemoet maui mgótig apangitogan oleioegatigtog. Amen.

NA MSET.

ALASOTMAGANEL

Tanel tjitjigoaga getupeglemgel.

PRIÈRE DU MATIN.

Aptjetjg Esgitpôgeoci Alasotmagan.

† TAN TELOISIT OEGOISIT NISGAM AG EOGTJIT
NISGAM AG OETJIOLI NISGAM. AMEN.

Nsagmam petjili gsaloen, ipatji gpmitelmol,
magelmoi ag tan telgig ngamlamon teli gsaln;
lôg moioatemo! tan gisip, alasotmaganigtog
igalip neogtitpag angoeioip; tôgo gesmene-
mol te oi tel egasian ag etamol gmitatoin
gisgog loti ag metoegel. Amen.

Pater Noster

NOTJINEN oasôg epin, *

1. tjiptog teloisin megitetemg,
2. oasôg ntelitanen tjiptog ignemoieg * ola
nemoleg oletesnen,
3. natel oasôg eigig teli sgatasgig * jiptog elp
ninen teli sgatoleg magamigeg eimeg,
4. TELAMOGOPENIGEL esemiegel, aptj nigetj gis-
gog * telamogtetj penegonemoin nilonen,
5. teli apigsigtagatjig oegaioinametepenig, *
elp gil, Nisgam, tli apigsigtoin eloeoltieg,
6. melgenin metj oinsotil * mo gtigalinen,
7. gesinogoamgel ointjigel gôgoel * tjigelatoin.

Amen

Ave Maria.

MALI oesgagelmol, gil sapeotil mestanemenel,
Gsagmamino geogonsg gtinin metj tegoeiat,
neogtetjin oelein epitjig mo teleionig, gois Sesos
msegiiteo gionagatj emtôgoalot.

Gisna.

GOLEIN, Mali, sapeotil oatjopinel,
Gsagmamino tegoeiasg, epitjig patjitji oleinig,
Ag oeleg tan gtelamilog
Oetjimanit Sesos.

PETJILI sapeoin Mali oegoisin Oestaolgop,
Nigetj alasotmelseoin eloeoltieg,
Ag apis oigoiatieg
Alasotmelseoitesnen.

Credo.

1. OELIGETLAMSETASI Gtjinisgam Oegoisit mset
gôgoel tan telitetgel telatigel, * netna negem
gisitôgsep oasôg ag magamigeo.
2. Oeli getlamsetasi elp Sesogoli ogoisel neog-
tigilitjel * netna negem oesagmamoltigo.
3. Oetjioli Nisgam piptôgôpsgalaseneel, elnoa-
laseneel, * gesg Mali nasgoeteg ogtelamilog
oetji osgitjinoilisenel.
4. Amasgoipelnotag Pons Pilatôg sagmaoi-
teg, * glotjieogtôttag, nepgag, otgotalotag.
5. Lamgamog elipgeoietag, * tapogonageg
oetji minonsiseni nepelipeni.
6. Oasôg oli onagietag, * otjel ogtinagang
mset gôgoel tan telitetgel telatigel epitjel.
7. Aptj pgsinteo, oasôg ogtjieteo * tan telitel-
matj telelitag oesgitjinoltititji ag iaptji nelitji.
8. OELI getlamsetasi * Oetjioli Nisgam.
9. Santeoi mesta Maoiômi, * sapeotil maoiatj.
10. Elocotil meniatj.
11. Mageil apitjipetal. *
12. Iaptji osgitjinoti. Amen.

Actes de Foi, d'Espérance, de Charité, de Contrition.

Getlamsetatimgeoei.

Nsagam Nsesosem, melgi getlamsetemanel mset tesigel gil geginamoepenel gesg ogsitgamog tetli pmi osgitjinoineg, getleoein ôgotj gil mo gisi eogsimsion ag mo gisi eogsimioeg; ag elp getlamsetem alasotmagan tan gil ignemoisep.

Esgipetimgeoei.

Nisgam, esgipeto gtignemoin tanel gôgoel netoligel nosetôgônigtog gesg ola ogsitgamog eim, notji eolitetegen ôgotj; elp metj esgipeto npan oasôg gtignemoin nteliën; In ôgotj gil esep: Tli eolitelmates tanig elitasoltititj ntinin, mateo gisi pelianogol tanel enel, gil ôgotj getleoci gtinin.

Gesaltimgeoei.

Tan telgig ngamlamon ag ntjitjagamitj ag tan telitai na, Nisgam, teli gsaln, mset eta pa gôgoel patjitjio gsalnanel, gil ôgotj gtjisapeoin ag gtjigelosin; ag elp nigmag teli gsalgig, nin ntinin teli gsatem, og tjit gil, Nisgam, telgimin ôgotj.

Aniapsimgeoei.

Nisgam, lôg mesgei gpatatolin, meta gil lôg oelmeton ag gil lôg gesalgosin, getjitoanel ntelocotil oegaiasgel; ogtjit Genisgamino Sesogoli elitasi gtapigsigtoin, mateo aptj getoi patalno ag aniapsites.

Nenoitelmotjig Sapeoltitjig.

Neogti oli nasgoen Mali oegoisin Oestaolgop, pgoataoalseoin gisgog ntignemagonen nteli oli esgemalsinen, tjel mo tami ntininenag ogtjianotj nogoaiolanen gois Sesos Nsagmaminen.

Gileo oetansalemieg gtinineoôo, gileo oasôg eimôg oitjoisontieg, mset tesiôg oasôg tetli olôtiôg, taoalseoin Gtjinisgam ntignemagonen noantagmetotinen, mset gôgoel ointjigel tjigelatoinametj ag iaptji olôtigtog lalnametj.

† TAN TELOISIT...



PRIÈRE DU SOIR.

Aptjetjg Olôgoei Alasotmagan.

† TAN TELOISIT. .

Nsagmam petjili gsaloen, ipatji gpmitemol, magelmol ag tan telgig ngamlamon teli gsaln ; lôg moioatemol tan gisip, alasotmaganigtog igalip ag neogtigisgeg angoeioip; tôgo gesmenemol tan gisgog teli olategap ag tesigel etamol gmitatoin metoegel. Amen.

Notjinen ag Golein...

Gepmitelmanetj Oegoisit Nisgam ag Eogtji

Nisgam ag Oetjioli Nisgam. * Sag metj teli gpmitelmos nantem oasôg tli gpmitelmanetj.

Aniapsimgeoei.

Lôg, Nisgam, mo oelitasio oegaiolep eloeoianeg, petjili sapeoin ôgotj gil, iatj petjili gsaloen, ag eloeoti masgitetemen, getel Nisgam; aptj mo getoi ogoaiolo, tjel gesgemenag ogoaioloan olitasites tlisip npan.

Sesos, Mali, Sôsep, ignemolôg ngamlamon ag nmimatjoaganem.

Sesos, Mali, Sôsep. angoeioig tan tlisip gagalamlanel.

Sesos, Mali, Sôsep, ignemoig noli npen ogtjit gileo oantagôtigtog ag gesaltingeoeigtog.

Prière à la Sainte Famille.

Agai! petjili gsaloen Sesos, gil gteolitelgaganem ag gengoasotimel gig tan teli mimatjisep olôtemasepenig oegela gtjiogsog tetapoitelemtjig ogsitgamog, oliteten gil oelmeton gtotj-golapasin ola ninen gtjiogsogie nigetj gplaganeg emotgolpogoetaieg ag gteolitelminen elitasoltieg. Migoiteten ola gtjiogsog eoainig tan tlisip gionagatj ignemogsineg: tan teli politete-gen tóg angoeioin, nsanôgônigtog ogtji sôgalin, tanel oetmitetemegel tli apôgônemoin menaganôtigtog melgigneoalin noli gagamotemenen ntleinen tan sapeoinog gtjiogsog teleititj, goli getlamsetolinen, gmelgi gsalainen tan teli pgitji mimatjieg, golaman iaptjio aosôg li gpmitelmoltesnen.

Agai! gil ngitjinen mestaogoin Mali, goilote-moleg gtapôgônemoinen, getjitoeg ôgotj Gois neogtigit tjigsetemoltal gthalasotmaganemel.

Ag gil ngotei gelosin pitoi genisgamitjieg gtnin sapeoin Sôsep, tan teli melgigenan apô-

gônemoin, ag ntalasotmaganminal Mali ogpitenigtog Genisgaminal igato.

(500 nagoegel mtjitjagamitjoel amioagamaltingeol).

Sesos. Mali, Sôsep, oasôgoatoin, apôgônemoin. ogsetaoin. Amen.

(200 nagoegel).

Angelus.

Gtjisagmao otansalemel agnotemoasenel Malial * ag negem oenitjanis Oetjioli Nisgameoigtog. Golein Mali...

Nin Gtjisagmao onagapemisgoômel, * tliatjntininigtog tan telapogoesep. Golein Mali...

Ag Gtjigelosoagan Nisgam Ogoisel elnoasis, * ag etlagatges tan eimotigo. Golein Mali...

Alasotmelseoin, gil petjili sapeoin Nisgam ogoitjel, * golaman tli ogtapsoltitesnen Gois tan teli pelominamet.

Alasotmanetj.

Gotato, etamoleg, Nsagmaminen, ntjitjagमित्जिनग्सapeoimgeoeim, golaman gtjiansaleoitgisi agnotemoinameteg tan teli lnoasis Gois Sesogoli, ogtjit tan teli onnatjegeg ag glotjieogtôtég elp ninen glapis gesasegeoei ogminon-sotim telaogtigemogsoltitesnen. Ogtjit negem petjili gsaloet Nsagmaminen. Amen.

Commandements de Dieu.

1. NEOGTETJIT Nisgam ptjili mgi alasomatesg, * ptjili gsalatesg.
2. Tan teloisit mo seg gteloitemasio, * nat gôgoei mo seg gteloitemasio.
3. Angantieoimgel mo gtelogoeeo, * meloitjatignetén gталасотман.
4. Peoatemen ta gpegitji osgitjinoin? * gengigog tjipalsgato.

5. Lnog mo gnepao, * mo gpeoatemo gposgi napan.

6. Oinetjgel mo gtelasio, * mo gpeoatemo gposgi tlasin.

7. Maoen oai gmesnemoao, * maoen oai gtap-tenemoao.

8. Maoen gpilsimao, * mo seg gtegsoco.

9. Lnog mo gtelitasio * gesgemenag tógopo goatasioög.

10. Lnog oaioal * mo seg gpeoatemoao.

Na Gtjinisgam telgimolg,
Getel pa peoatemolg gteleineno;
Angôtemenetj mo nala gesgaptemeneno
Tan tetotji pemaogsigo.

Commandements de l'Eglise.

1. NENOITETEN goli ogsôteimen * pestieoimgel tan telgimolgel.

2. Agantieoimgel amotj tgôten alames, * ag pestieoimgel telgimolgel.

3. Mset gteloetil amotj pagapogoaten * sig tóg neogt neogtipongegel.

4. Gemnieoti tgôten * sig tóg pageoimgel.

5. Mo gpeli soneoio neo telgigisgegél, getoi gtjipestieoimgel * ag galemcoimgel tan tetotgig.

6. Elp oios mo gmalgôteimo * goeltamoltimgel.

7. Migoiteten gtapôgônemoan gpatliasem, * ag tan teli tettoen alasôtmôgoôm gtapangitemen.

Na telgimolgopenig.
Oagela gtjipatliasgig tanig Gisolgol
Angatignemagoitip gteli alsomgoneno;
Metj tóg oli sgatoanetj.

Elp telitelemgoitip
 Santeoi Maoiômi otligoitemeneo
 Ag alasotmaganigtog tlel mset tesigel
 Ogsi notjôtemeneo.

Tan tóg nagatjigemtjel
 Mesigoteo ogsetan : eln tana ptjili mtoeg
 Oestaolgol onagapem geginamoetjel
 Penôgoitetemoan.

Getoi Pagapogoemgel.

PRIÈRES POUR LA CONFESION.

Getoi pagapogoen, nigmatj, temg mselem Oetjioli Nisgam, enel :
 " Oetjioli Nisgameoin, tjogoie "... Sig. n. 4.
 Tôgo tlisip oli angitasi ta'el telmetopenel oetgitemeg gespi
 pagapogoesepp ; nala mset masgelten, ag tli alasotma :

Pel tóg npagi agnotemoan Gtjinisgam ag
 patlias Oestaolg onagapem mset telelapenel,
 nigetj ntinigtog tetlitetemasianel ; gagais
 oinasiap, gagais oinapogoap, gagais oinitasiap.
 Lôg, Nisgam, anatemanel telmetoapenel, lôg
 masgeltemanel patategapenel, lôg aniaptemanel
 msetgôgoel telgimingesenel elistemapenel. Gti-
 ningel, Nisgam, eli loeoasiap ; nigmaoigtogel eli
 ôplategap ; ag elp ntjitjagamitjgel getjito gis
 eliang mo nolategen.

Gileo oasôg eimôg, Mali megî nasgoen, ansa-
 leioîg ag gileo mset oeli lnoltiôg gelestemoig
 teli mselmolôg ; peogtamig alasotmelseioîgoel
 Sesogoli mesta ogsetaioictngasatagon nteloecil,
 tóg elp ntignemagon ntelî melgi aniaptemen
 telmetoapenel ; tjel na ogtjiatj meloijtj npetji-
 litetemen nepen gesgemenag aptj getoi ponaton
 ntjatjigi tlein telgimitjel. Ntliatj.

Confiteor.

Gtjinisgam getoi pagapogoei mset gôgoel gisitôgsepenel, Mali metj nasgoet sapeotil mestangel, Misel elp gtjiansaleoit sapeotil mestangel, San tettôgól sapeotil Oestaolgol sigentoasenel ogsitgamog eimeliteg, Piel elp tettôgól sapeotil ag Pól sapeotil tettôgól, mset elp oasóg eigig sapeotil tettotitjel pagapogoanig ogtjit eloeoiap. oinitasiap, oinapogoap, oinasiap; getjito pa nteloeoasin, getjito pa nteloeoasin, getjito pa lnim nteogsami loeoasin. Ogtjit alasomgig Mali metj nasgoet sapeotil mestangel, Misel elp gtjiansaleoit sapeotil mestangel, San tettôgól sapeotil Oestaolgol sigentoasenel ogsitgamog eimeliteg, Piel elp tettôgól sapeotil ag Pól sapeotil tettôgól, mset elp oasóg eigig sapeotil tettotitjel alasomgig alasotmelseoitij Gtjisagmao Genisgamino ngagi apigsigtemagon nteloeotil tesigel.

Gtjinisgam mestagisiteget eolitelmolgotj ag gis gisi gasatolgoel gteloeotinal tóg iaptji osgitjinotigtog lalnogotj. Amen.

† Gtjisagmao mestagisiteget ag netaoi eolitegeteget gagi gasatolgotj, gagi gasoigemolgotj ag mesta apigsigtemolgotj gteloeotinal tesigel. Amen.

Nige neoggol tleien teloigasigel. Sig. n. 64.

Gisi pagapogoemgel.

Taletes, Nisgam, tleioin teli pgoatigel nteloeotil? Agai! tan teli pgtji osgitjinoiep mesta oatjoiaagsepenel oinmetoanel! Lóganiaptemanel, lôg anatemanel, Nisgam, teli loeoiapenel, teli patategapenel ag teli ogoaiolapenel, teli gtjisapeoin ôgotj tjel mo gespianog, teli ptjili gsalgosin ag notji gsaloen tjel mesi gisitetemeg.

Oetji ipattamol, Nisgam, gagi gsegatoin nala gisi pagapogoatemapanel, gisi pagi agnotemagapanel genagapem patlias ogtjit Sesogoli gois neogtigit, gois megi gsalt, na negem oelitetges ogtji nen negela. Tòg noli ogtogoagon tan teli melgigenagsep omaltemegnegela neogt gotatòg-sepeneg ogtjit maoi lnog ogteloeotioal : na sig melgi litasi. Gis nogotj mesta masgeltemanel mset tanel ntinigtog tetli pataptemoinel ; tjel etamol meloitj npoagan nemiton gsgemenag aptj peoatemoan ntlein. Tliatj.

Lòg moioal Goestaolgom teli apigsigtasges, gtaniapsoaganem s mtog gisgatjato ag esgoiagal patlias telgimesgesenel.

Teli Gemnieoimg.

PRIÈRES POUR LA COMMUNION.

Gisi nepsenotj teli alasotmamg.

Ipatji osgageltemol gtinin, Sesos, nigetj ola osgitjipenegoigtog eig, Mali nasgoet ogtlamilog oetji osgitjinoisep ; ogtjit ninen elnoieg oetji amasgoipelnôtasisep, glotjieoei gemotjigtog gil, oli oagein, tetli tjilôtasisep ; oetji nisalnegeg otgotalnegeg ; sisteoieg nagoeg gisi otgotalnegeg nepgepenig oetji minonsisepenig ; oasòg eli onagiesep neoisgeogonageg gisi minonsineg ; Gtjinisgam oegoisit gtinin ogtinagang epin tetli mesoamogsin. Elj ola osgitjipenegoigtog tetlitelmoleg genog ro gmosgalsin, melgitetemeg ôgotj telapogoep ; mo pa, Nsesosem, gisi megtememegel esepanel ; na meloitj oetji gtjitjitoleg ola gtimen ; teli melgi gsaliégsep, Sesos, tjel mo nagatgeltemosep gteli aptagatenen megoaig tan cimeg elocoltieg. Tòg mo

ponianotj ngelitetemenen tan teli olalieg ; tóg elp noli msatolinen gtnin oigoiatieg.

Ipatji osgageltemol, Nsesosem, gemaltem petjili megitetemeg. Gil, malteoin petjili olamogsin, na gtjiganòpatin tan tetli mesta gasapatemgesenel maoi Inog ogteloecioal ; gil glogtjioeigtog tetli gotalnegeg ansema pa pegoa-toiegsep tllisip mo nmesigonen nosetatinen ; gil pa gtnin ogtjit oetji eolistemoinametjel Gtjinisgam tan teltamgetjel : nigetj aptj tan teli pmi gotatasin ola patgoi alamesigenigtog oettamoleg metj gpemi lapatoinen ntjitjagamtjinag na ogtjiatj aptjio ntetjleiaagonen eloeti noinalogonen. Amen.

Metj ipatji osgagelnol, Nsagmam Nsesosem, igalsin nigetj ola osgitjipenegoigtog, netna getoi ogtesemin gtnin, tliatj eta mo mesoamolo, metj sgato ola osgitjipenegoigtog tetli-telmol, gil ògotj esep : ola igatotes ntinin osgitjipenegoigtog. Elp r. : pa teli ipatji osgageltemol gemaltem nigetj nganipsemonigtog tetli nepsenemeg.

Gesgemenag gemnieoimeg teli alasotmamg.

Agai ! Sesos, gil neogti gtjisapeoin eolitelmi ; gil notji oli nsaloen, etamol, natji nsatoi ntjitjagamitj. Agai ! getel etog, neogti gsitelmogsip Sesos, geto oetjin nin nantemi ogtesòlep ngamlamong, teli pmi gigatji elistolaneq glapis nigetj ; mset gogoel gepmitetemanel aona gil neogti gsalgosip mo gepmitelmolo. Metj sgato gil teli eolitelmin, teli gsaln gensgi Inoi, tjel getoi pisgoan ngamlamong ! Agai ! teseg ntagitasin, Nsesosem, gtanapi gsalnin gensgi Inoiep ; sig tóg gmelgi gsalnin ! Getel nigetj ei : Nsagmam, tan telitai teli gsaln ; tjiptog mset ntinin gamlamonig ag ntógo mseta gsalesg ! tjiptog teli gsalin tli gsalnan ! tjiptog teli

gsalesg sagmasgocoei Mali ag mset oasòg eigig teli gsalesgig tli gsalnan !

Gisi gisgatpasin tan telli alamesigemg, tli alasotma :

Nsesosem, tanog ogsegeogpitesg ngamlamong? tanog pismoetitesg? tjiptog oigoptjig ogsegeogoitjalisepen ! Nigetj tóg pismoetoi tesig ngamlamong ; nogotj oaigòogsi ntinin. Oeli ogsagmami, etjelitelsi gpisgoan ntlamiteg, sig tóg neogt gelosi, ntjitjagamitj nseteo.

Teli gisgatjein motgolpogoasi oli patalotigtog, sagangato gpitenel, gògoatgoetoten, metj sgato nisapasinel taaltenasi ag gitjgatj sagelnoasi ; gisi getagmótelneg osgitjipenag ògólòmgoasi, gepmi msato, ntògo mitatogoel motgolpogoasi natji moioalet Oestaolg.

Gisi gemnieoing teli alasotmamg.

Melgi getlamsetem, Nsesosem, tan tesin gpisin ntlamiteg. Gegtog, agai ! mesgig, Nsagmam Nisgam, teleioip : ola ògotj etli mitjisótelisep gtinin, Nsesosem, tan teli olsemisep, Nsagmam, tan teli oloigepalisep, nsema pegoa-toig nmesigon goli pagi ginoato-in tan tetotji peoatem gmoioalnin. Asimig ngamlamon noleoiston gtingel, mset ntlamiteg eigel asimigel ntiali mseta agnotemen teli msegig apetemoagan gisgog oetjatoep goli patalotimigtog. Ma poni eo : Nisgam, gesaln, mset gògoel patjitjio gsalnel.

Gesg nigetj, Nsagmam, ntlamiteg eimen, gesg nigetj mestanin ag nin eoletji, colitelmin gtignemoin elp gmestanolin, alasomol pgoatetemoi tan nigetj gtininigtog oetji gtoi peogtaoalseosi.

Temg, Nisgam, etamol gjetjigelatoin tan getjton nepaig eloeoti ; ntògo ogtji ogtogoitan notapsin tan getjigeo teli olalip, nemitoan ntesi pepseiagon tan siaoio Inim eogsami oini pepseioig (getj na...) ; na tóg, Nisgam, mo nogotj npegoatagon gogoaiolin, gtanatelmin.

Tapoóoei, melgi oigen ngamlamonigtog mset tesigel telgiminel. nin ogsitgamog oetji igalip. sig pa nogtemôtemen gnenolin, gesalnin, gtala-somolin.

Sisteoei, tli melgigelol ngamlamon sig pa tllisip ongoti ptjili gseolgon gtingingel ogteli onaggoitjasin tes atjietjel tan tepgig ag nagoeg, netna ogtji ngemasi sgattal epenel.

Gegtog ntininigtog eli oliag neogtotgónasin gtinging, gegtog gtingingel ntigaton ntelita-soaganem ! gegtog ntininigtog eli oliag sig pa ngetlamsetemen epenel ! oen ta aptj getlamsetoas mo getlamsetoloan, gil ansema getleoi nisgameoin ? oen ta aptj tjigsetoas gil mo tjigsetoloan ? mo ta gil geogonemonel gelosoaganel iaptji osgitjinetigtog tlel ? Gis, Nsagmam, eiep, nogotj telatgenósi noli ogsòtemen telgiminel. Tòg tan teli colitelmip gisgog gpisgoetoin ntlamiteg pgoatoitj mateo ogponi melgi goitnen gtingingel ngamlamon. Na ogtji oli gisatotes eiapenel ; tllisip ôgotj ma nsotemo elmiag ngemasi meiaogtesgemen oini lògtegenel gtjicloeoino siaoi gisgatnemoitjel. Meloitj aptj ogtji oli esgipesites ntignemagen gisaogsian ngisògoasin oelóltitjig tan tetli iaptjio mesoamsigig gil Gtjinisgam neogti ptjili gsitelmogsip. Ntliatj.





*Teli alasotmamg oplaganeg Glotjicogtasit
gisi gemnieoing.*

Angami, oelmeton ag maoi gelosin Sesos, gplaganeg etli motgolpogoasi ; melgi atignasit ntjitjagamij galasomolin ; ipattamol gtigaton ngamlamong mesgig angitasoagan ogtjit getlamsetatimg, elitasing ag gesaltimgoei, ignemoin ngagi aniaptemen ntelocotil, tjel monogotj ngetoi tlein teleiapenel ; ngamlamon nogoasiggesg colitelmol angaptemolanel nangel teli tjilotasinel ag migoitetem tan teli igalesges Tapitôg nigani gtjtjitegeoinoag gtloena ogtjit gil gtinin, oelmeton Sesos : Peogtjalgatoitisenel npitenel ag ngatel, gaggitemitisenel noagantemel.

Notjinen... Golein... ogtjit gotjino Papeoit.

Mtjitjagamitjoei oatjoagamaltimgoei.

TABLE OF CONTENTS

<p>Prayer before and after Catechism 4</p> <p style="padding-left: 2em;"><i>Short Catechism for young Children.</i></p> <p>I. Sign of the Cross 7</p> <p>II. Unity and Trinity of God. 8</p> <p>III. Incarnation and Redemption. 10</p> <p>IV. Means of Salvation 12</p> <p style="padding-left: 2em;"><i>Catechism for First Communion.</i></p> <p>V. Christian Doctrine in general. 17</p> <p style="padding-left: 2em;"><i>Part First. — Principal Truths of Faith.</i></p> <p>VI. Faith and the Apostles' Creed 18</p> <p>VII. First Article. God 19</p> <p>VIII. The Creation 21</p> <p style="padding-left: 2em;">Original Sin. 24</p> <p>IX. 2d Art. Jesus Christ. 26</p> <p style="padding-left: 2em;">X. 3d Art. His Incarnation and Life. 28</p> <p>XI. 4th Art. His Holy Passion 31</p> <p>XII. 5th Art. His Resurrection 33</p> <p>XIII. 6th Art. His Ascension. 34</p> <p>XIV. 7th Art. His Last Coming. 36</p> <p style="padding-left: 2em;">Death and Particular Judgement. 38</p> <p>XV. 8th Art. The Holy Ghost 39</p> <p>XVI. 9th Art. The Church. 41</p> <p style="padding-left: 2em;">The Communion of Saints 43</p> <p>XVII. 10th Art. The remission of sins. 43</p> <p>XVIII. 11th Art. Resurrection of the body 44</p>	<p>XIX. 12th Art. Life everlasting. Heaven. 45</p> <p style="padding-left: 2em;">Purgatory 46</p> <p style="padding-left: 2em;">Hell. 47</p> <p style="padding-left: 2em;"><i>Part Second. — Hope and Prayer.</i></p> <p>XX. Virtue of Hope 49</p> <p>XXI. Prayer 50</p> <p style="padding-left: 2em;">The Lord's Prayer 51</p> <p style="padding-left: 2em;">The Hail Mary, etc. 53</p> <p style="padding-left: 2em;"><i>Part Third. — The Sacraments.</i></p> <p>XXII. The Sacraments in general. 54</p> <p>XXIII. Baptism 55</p> <p>XXIV. Confirmation. 58</p> <p>XXV. Penance 60</p> <p style="padding-left: 2em;">Contrition 62</p> <p style="padding-left: 2em;">Confession. 63</p> <p style="padding-left: 2em;">Satisfaction and Indulgences 66</p> <p>XXVI. Eucharist 68</p> <p>XXVII. Holy Communion. 73</p> <p style="padding-left: 2em;">Preparation 75</p> <p style="padding-left: 2em;">Thanksgiving 77</p> <p>XXVIII. Extreme-Unction 78</p> <p>XXIX. Holy Orders 80</p> <p>XXX. Matrimony. 81</p> <p style="padding-left: 2em;"><i>Part Fourth. — Charity and Commandments.</i></p> <p>XXXI. Charity and Grace. 85</p> <p>XXXII. Virtues. 87</p> <p>XXXIII. Sin 92</p> <p style="padding-left: 2em;">Capital Sins. 93</p> <p>XXXIV. The Decalogue. 95</p> <p>XXXV. First Commandment 96</p> <p>XXXVI. Second Commandment 98</p> <p>XXXVII. Third Commandment 100</p> <p>XXXVIII. Fourth Commandment 101</p>
---	---

XXXIX. Fifth Commandment	103	<i>Principal Prayers.</i>	
XL. Sixth Commandment	104	Short morning Prayer	113
XLI. Seventh Commandment	105	Evening Prayer	116
XLII. Eighth Commandment	106	Angelus	118
XLIII. Ninth and Tenth Commandment	108	The Commandments of God	119
XLIV. Commandments of the Church	108	The Commandments of the Church	119
XLV. Rule of Life	111	Prayer before Confession	120
		Prayer after Confession	121
		Prayer before Communion	122
		Prayer after Communion	124
		Prayer before a Crucifix	126
		Tables of Contents	127

This Catechism has been recommended to the Micmacs of their Dioceses by His Grace the Archbishop of Halifax. and by Their Lordships the Bishops of Rimouski, Antigonish, Charlottetown, Chatham, St. John, Harbor Grace and St. George's Nfld.

TET MAOGOITASIGEL

TESIGEL OT OIGATIGENIGTOG EOIGASIGEL

Temg eta teli alasotmang getoi ag gisi ginamatingel	nipigto	4
Aptjetjg Sigentatimgeoei, teli ginamotjig mitjoatjitjg aptjetjoltitjig	n.	7
Mesgig Sigentatimgeoci getoi gemnieoimgel	n.	17
Tôgo neonemigel tetli oigasigel :		
Ogsetôgôni Getleuel	n.	18
Alasotmagan ag Gtjialasotmaganel	n. 49 ag	54
Gisolg ag Santeoi Maioîmi otpelotaganemel	n. 95 ag	108
Elp sapeotil ag elocotil ag Alasotmeoïnoi nagoeg	n. 87 ag	111
Tlisip eoigasigel gionagaljeuel Alasotmaganel tanel li nenotetlal mitjoatjitjg tan engaseia netaoagatotitj	n.	113

TABLE DES MATIÈRES

Prières avant et après le Catéchisme	p.	4
Catéchisme des tout petits Enfants	p.	7
Catéchisme de Première Communion	p.	17
I ^e Partie. — Foi et Symbole des Apôtres	p.	18
II ^e Partie. — Espérance et Prière	p.	49
III ^e Partie. — Sacrements	p.	54
IV ^e Partie. — Charité et Grâce	p.	83
Vertu et Pêché	p.	87
Commandements	p.	93
Journée du Chrétien	p.	111
Principales Prières que les enfants doivent apprendre de bonne heure	p.	113

413
416
418
41-
e
. 19
. 20
121
122
124
126
127

nacs
ifax.
Anti-
race

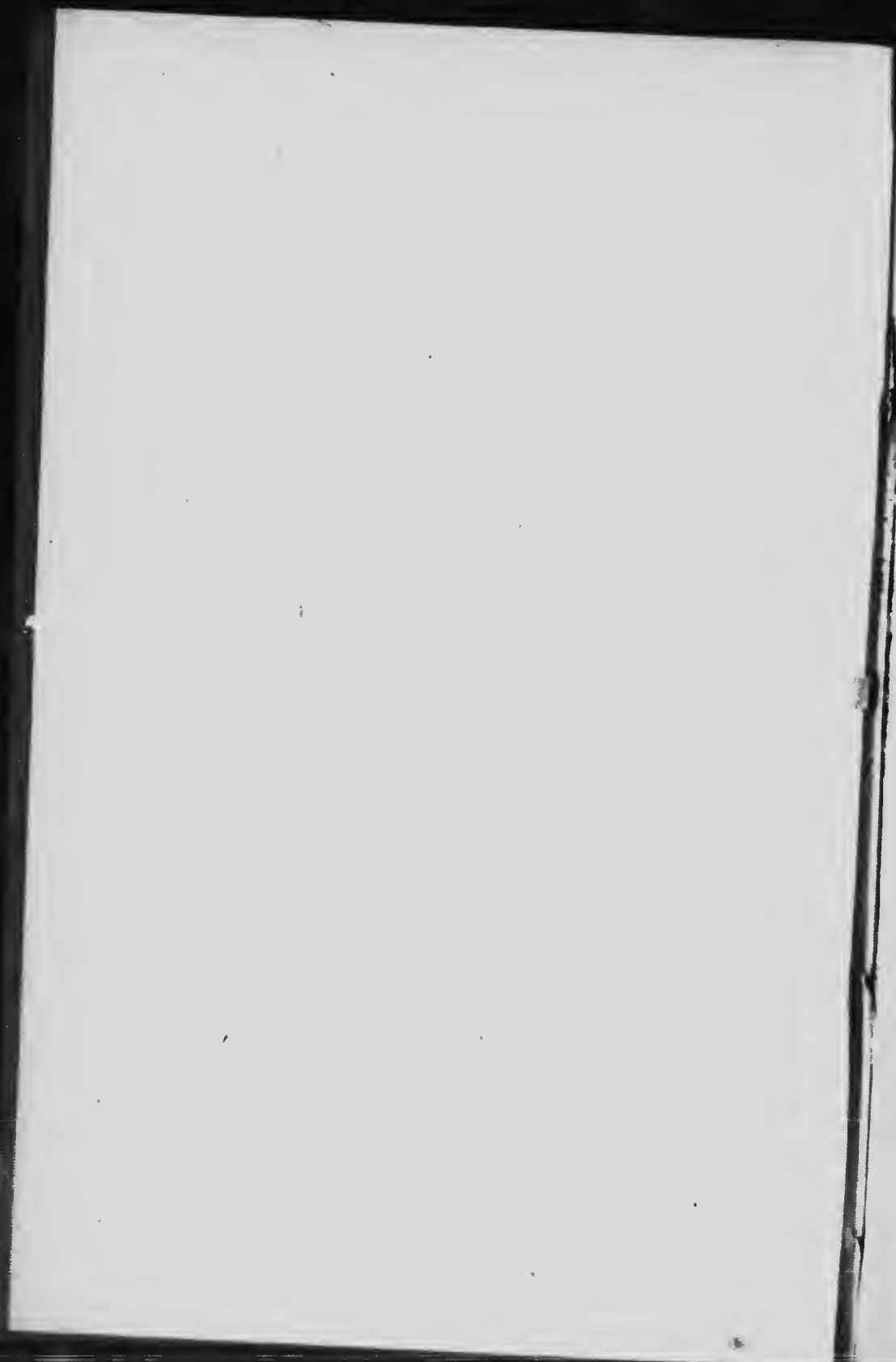
4
7
17
48
54
108
111
113

4
7
17
18
49
54
85
87
95
111
113



ABBEVILLE (France)
Imprimerie Apostolique
F. PAILLART

1907





SAINT ANNE DES MICHIGES

SENT ANN MIGMAGIGEDEI APÔGONEMOLGOTJ.

Autres Ouvrages du Rév. Père PACIFIQUE

Ristigouche, P. Q. Canada

Le Messager Micmac. — Petit Journal mensuel. — Abonnement, 50 sous, Europe, 3 frs.

The Micmac Messenger. — Is a little monthly Publication in the tongue of the Micmac Indians. Write to Rev. F. Pacifique, Restigouche P. Q. for free sample copies.

Almanach Micmac 1902, contenant un recensement de taille de la Tribu — avec carte en couleur. — 25 cts.

Le Catéchisme Micmac. — 25 et 50 cts.

Catéchisme de Perseverance. historique et liturgique. — 50 cts à S. 1 — selon la reliure

Abbeville (France). Impr. Apost. F. PAILLARD.

